FUXTEC

de fr ita en

## Original-Bedienungsanleitung

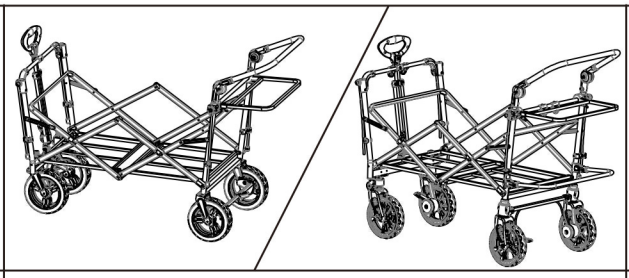
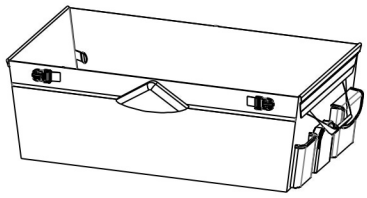
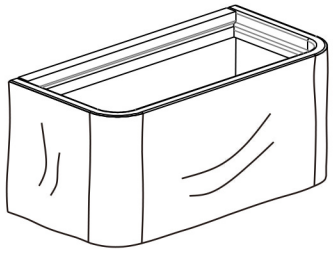
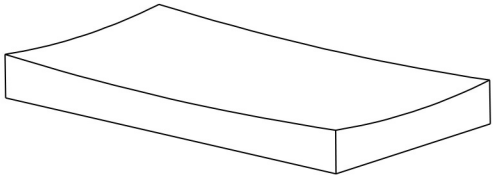
# Kindertransportwagen

# CT-850

ACHTUNG: Bitte lesen Sie sich vor Arbeitsbeginn das Betriebshandbuch aufmerksam durch, da es alle wichtigen Informationen und Sicherheitshinweise enthält, deren Einhaltung die Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Gerätes ist.

FUXTEC GmbH
KAPPSTR.69 , 71083 HERRENBERG - GÜLTSTEIN , GERMANY

# Lieferumfang / Scope of delivery

| | | |
|---|---|---|
| 1.<br>Fahrgestell/Rahmen |  | 1.<br>Chassis/Frame |
| 2.<br>Sitzstoffbezug |  | 2.<br>seat fabric cover |
| 3.<br>Hecktasche |  | 3.<br>rear bag |
| 4.<br>Sonnendach |  | 4.<br>sunroof |
| | | |

1. Klappstange vorne rechts/
right front pole

2. Griffhalterung/
Handle-assembly

3. Klappstange vorne links/
left front pole

4. rechtes Vorderrad/
right front wheel

5. linkes Vorderrad/
left front wheel

6. Untergestell/
base frame

7. Verschlusshaken (rote Halterung)/
locking hook (red holder)

8. Klappstange hinten links/
left back pole

9. Rahmen Hecktasche/
frame rear bag

10. Schiebegriff (höhenverstellbar)/
push handle (height adjustable)

11. Klappstange hinten rechts/
right back pole

12. Anschnallgurt/
seat belt

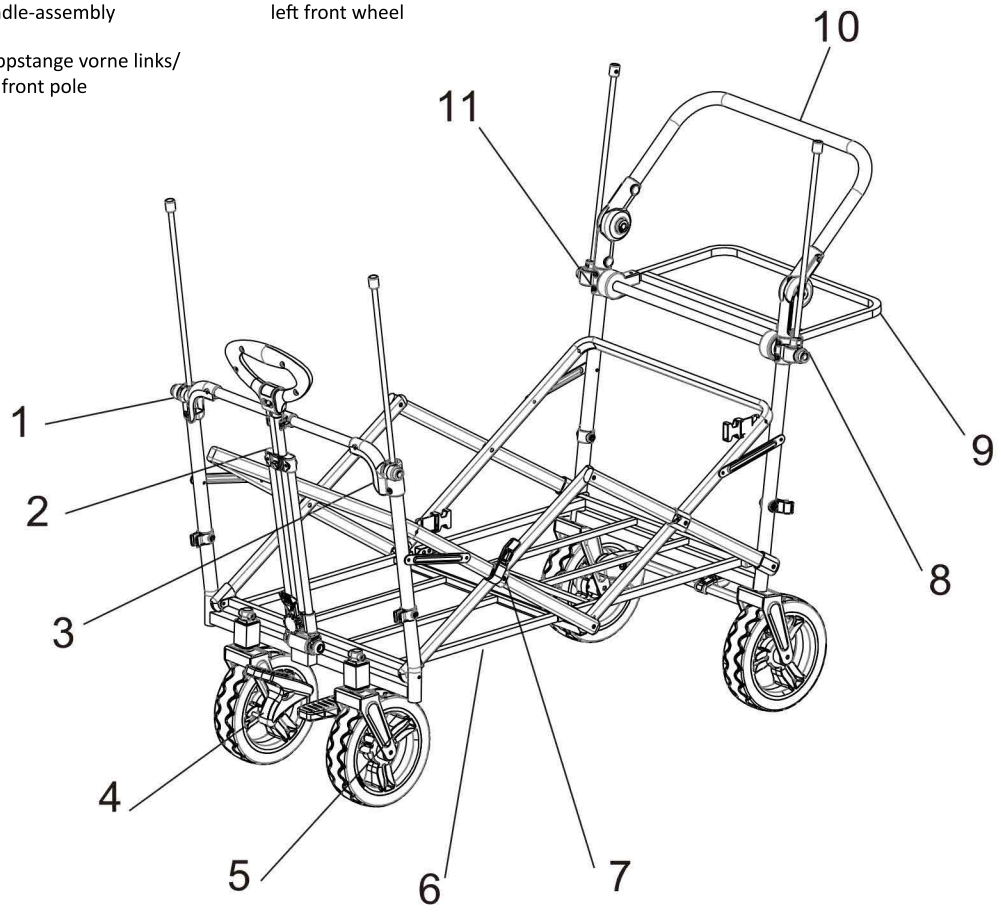
13. Sitzstoffbezug/
seat fabric cover

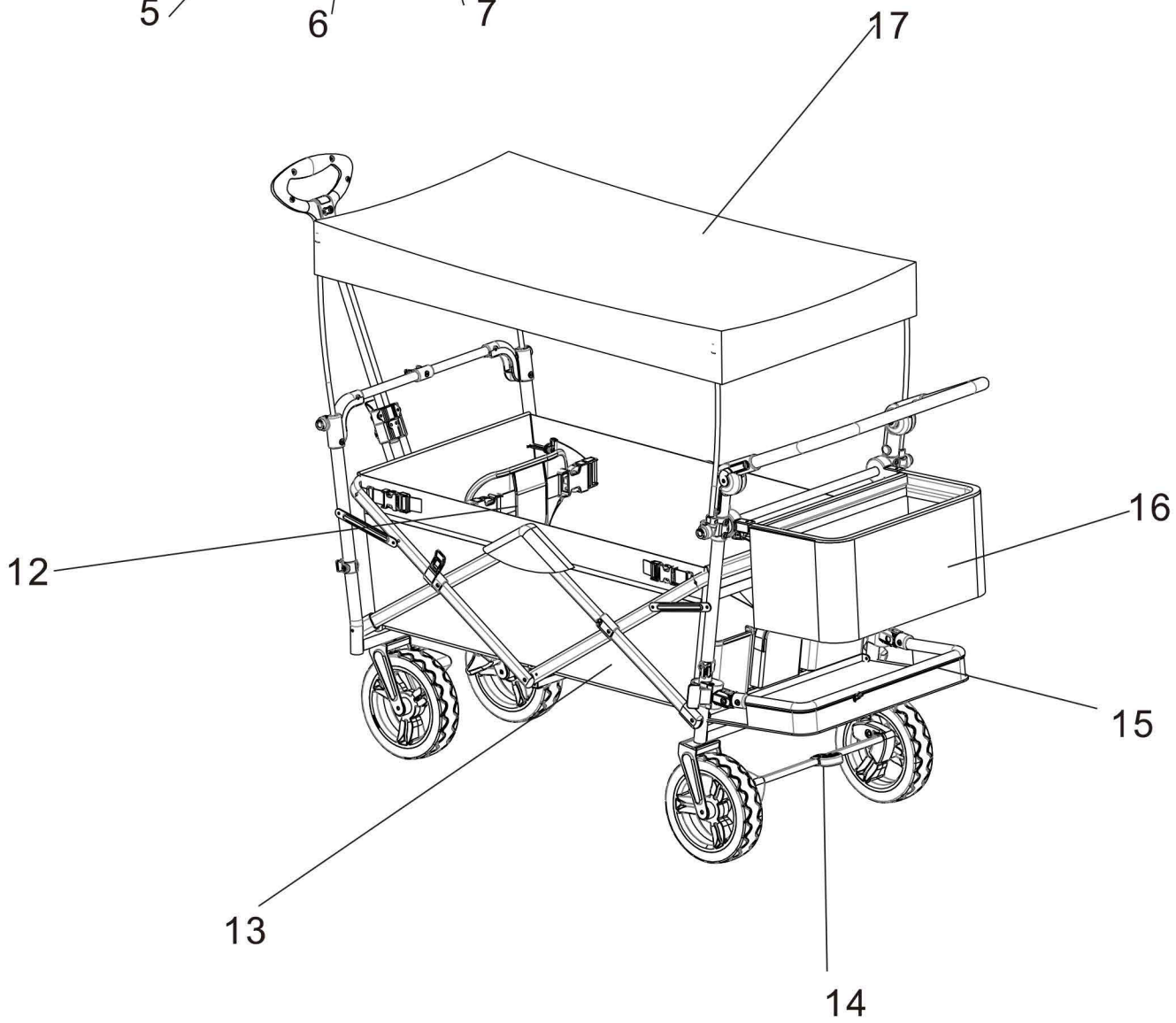
14. Hinterradbremse/
rear-wheel brake

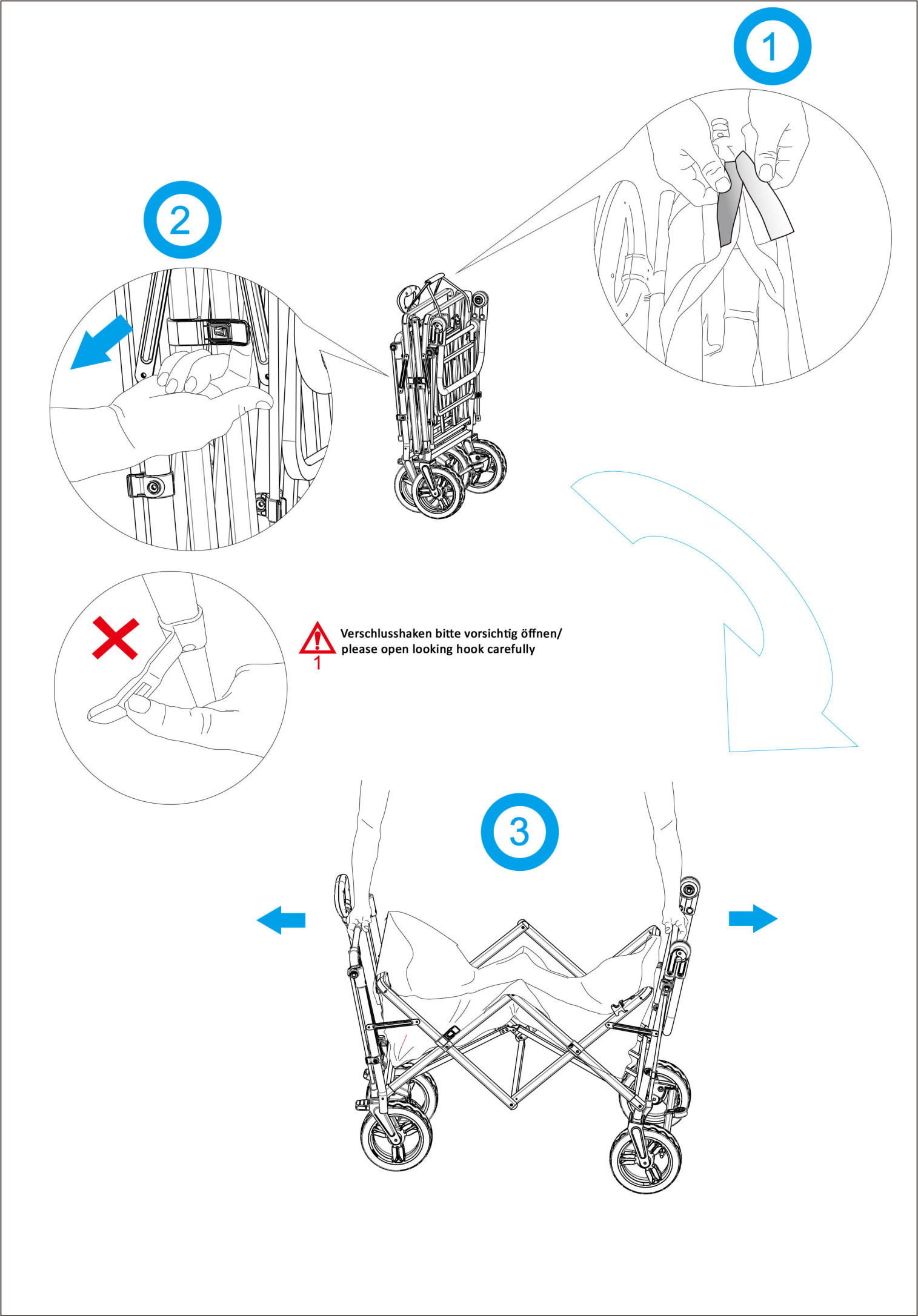
15. Innenraumverlängerung/
interior enlargement

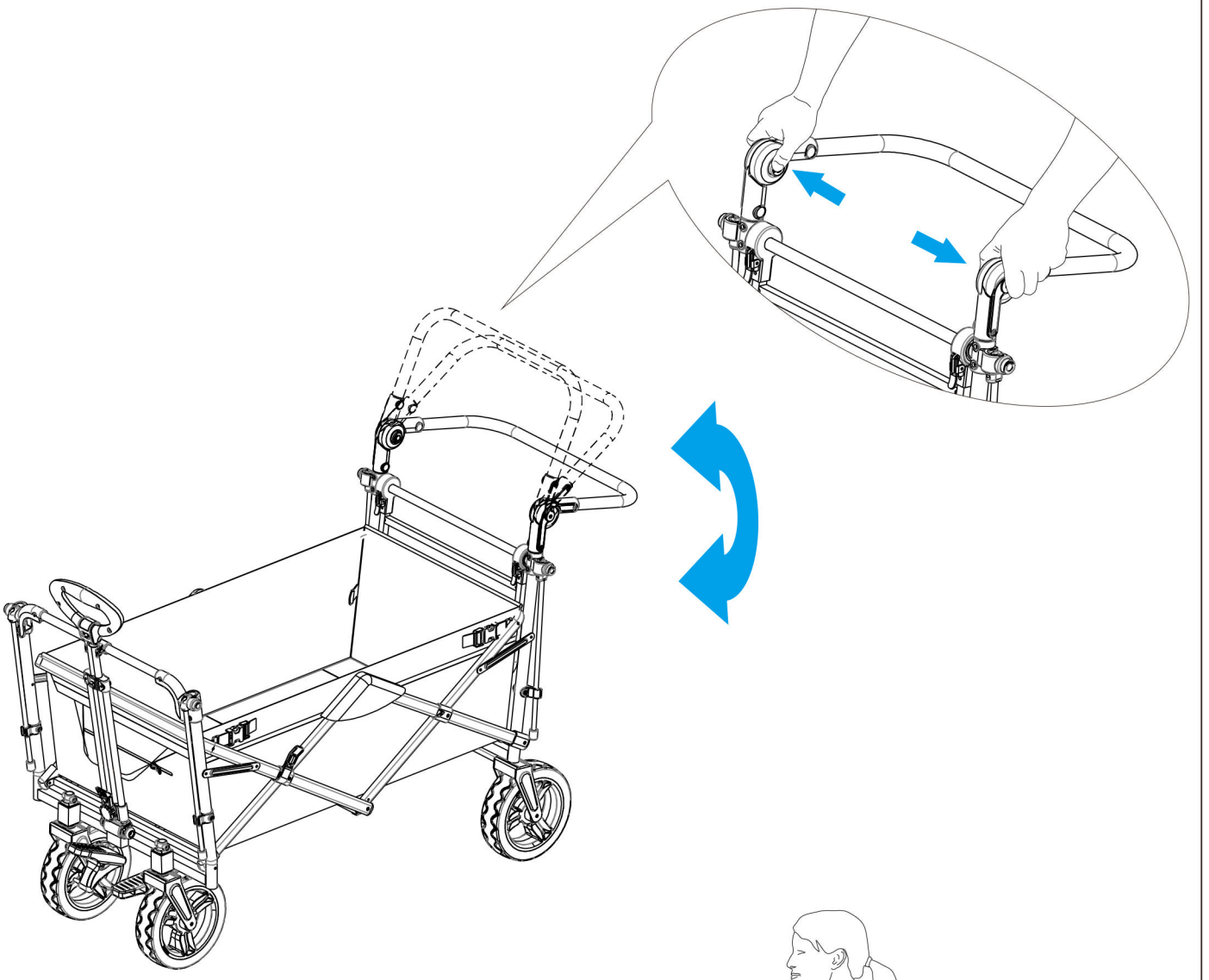
16. Hecktasche/
rear bag

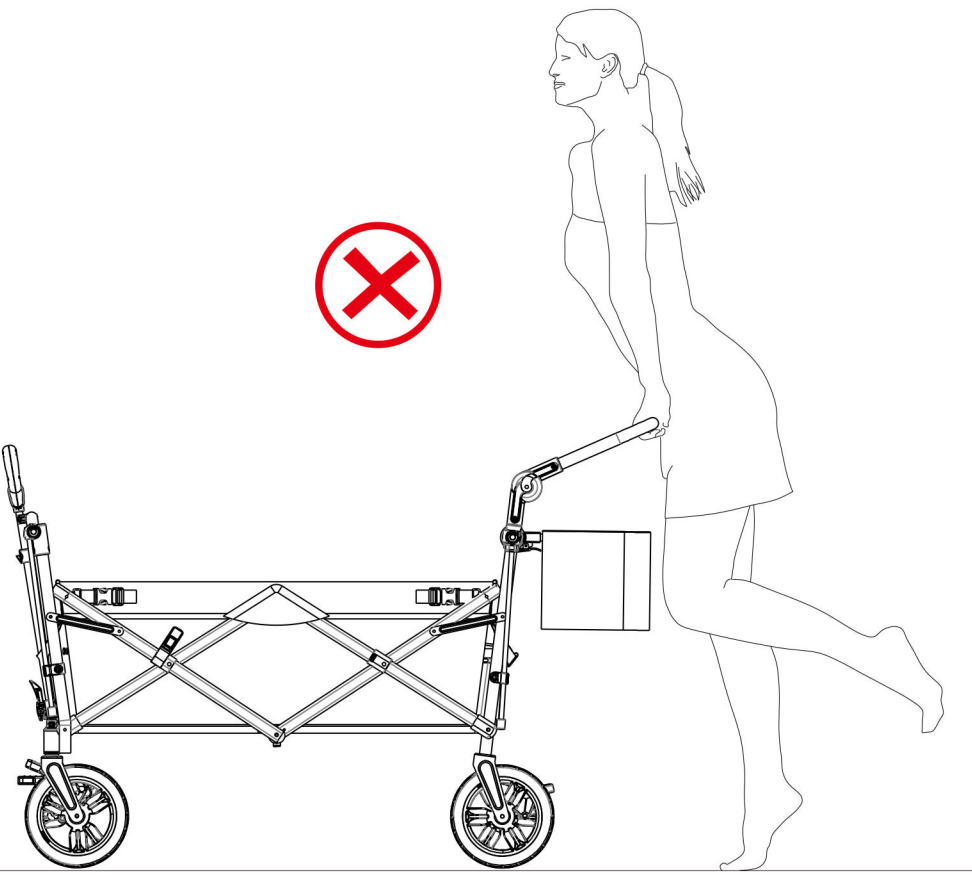
17. Sonnendach/
sunroof



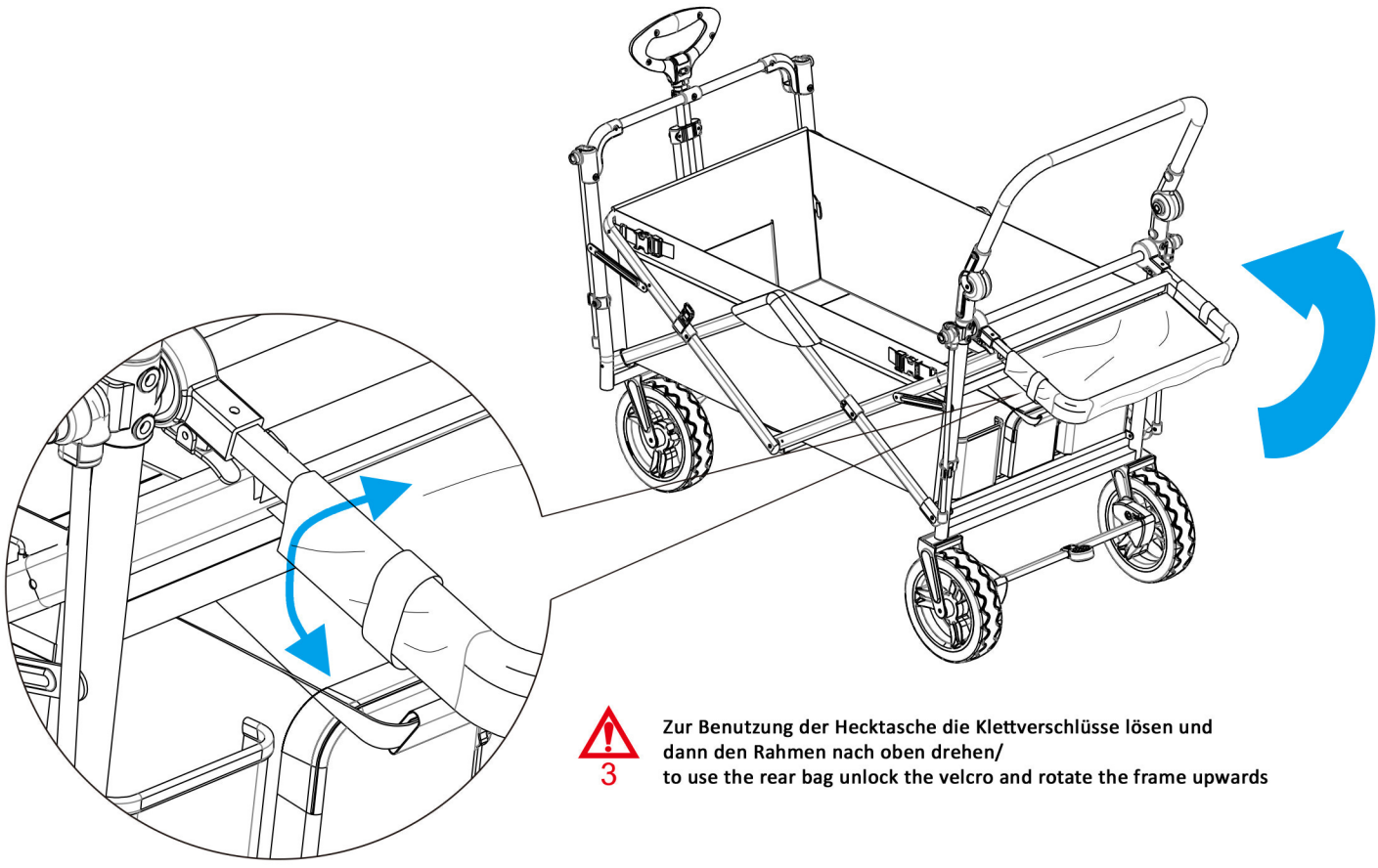




1
2
3
Verschlusshaken bitte vorsichtig öffnen/
please open looking hook carefully
1



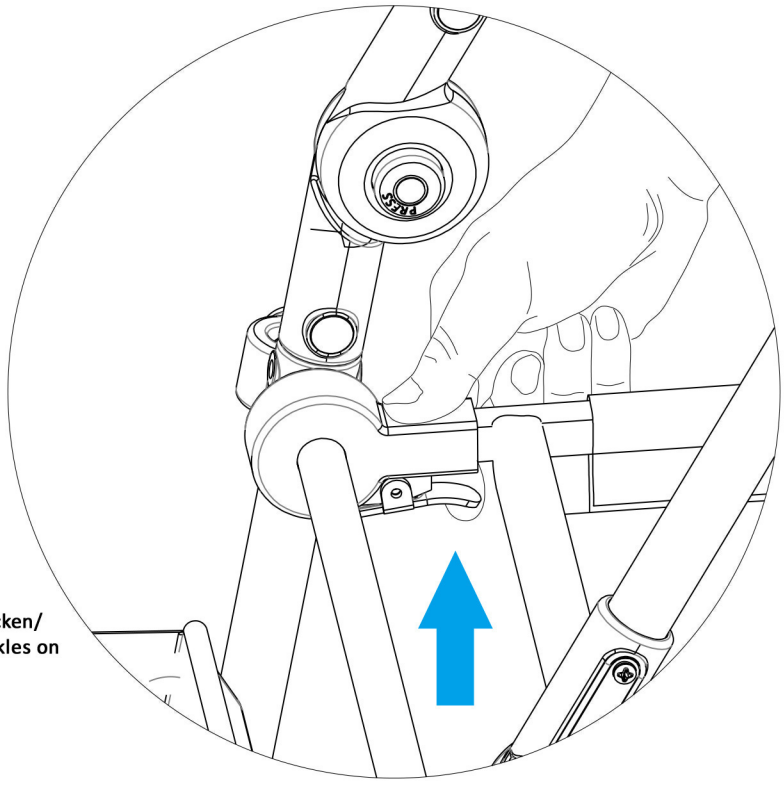


Bitte nicht nachmachen/
please do not imitate



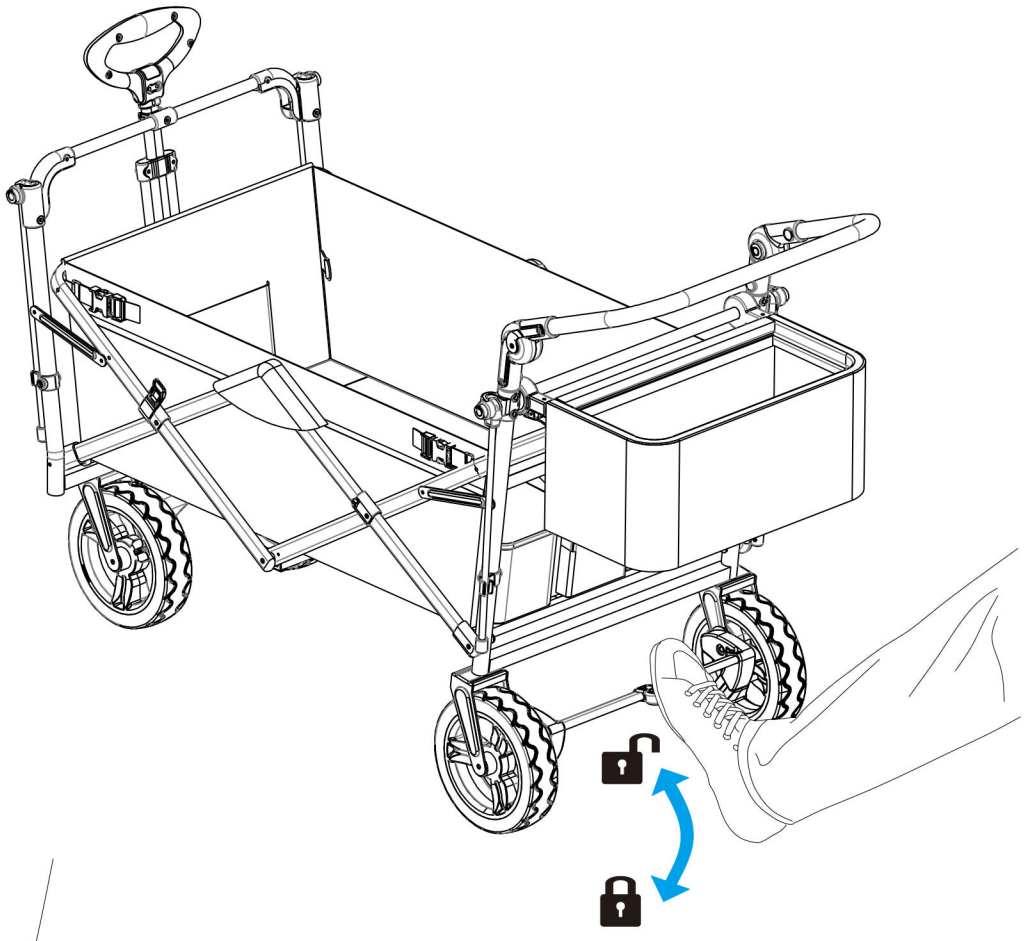
3

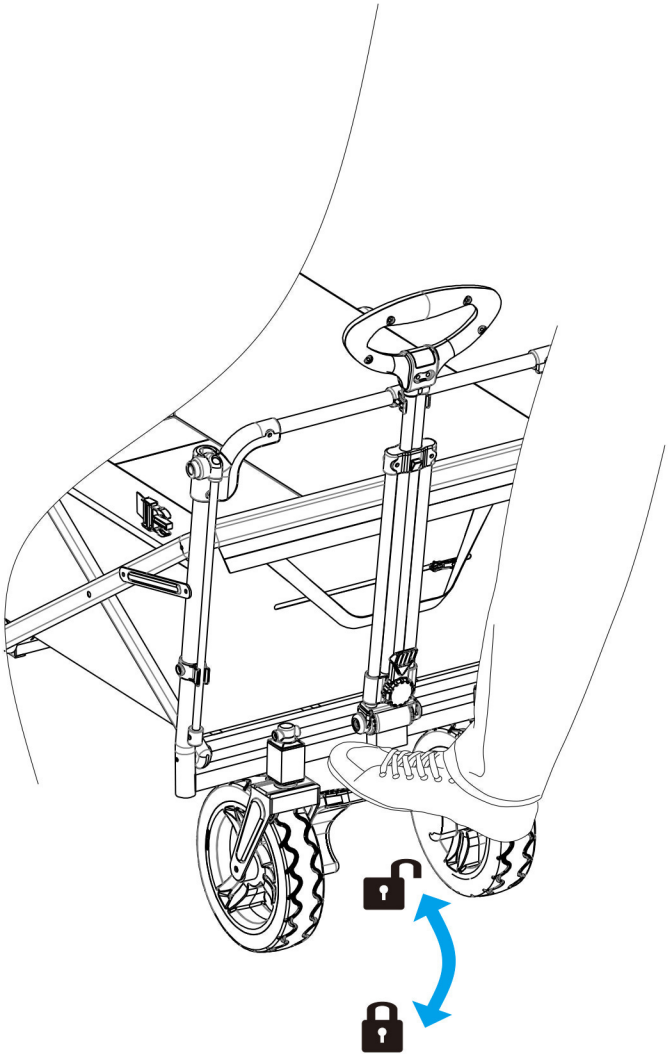
Zur Benutzung der Hecktasche die Klettverschlüsse lösen und dann den Rahmen nach oben drehen/
to use the rear bag unlock the velcro and rotate the frame upwards

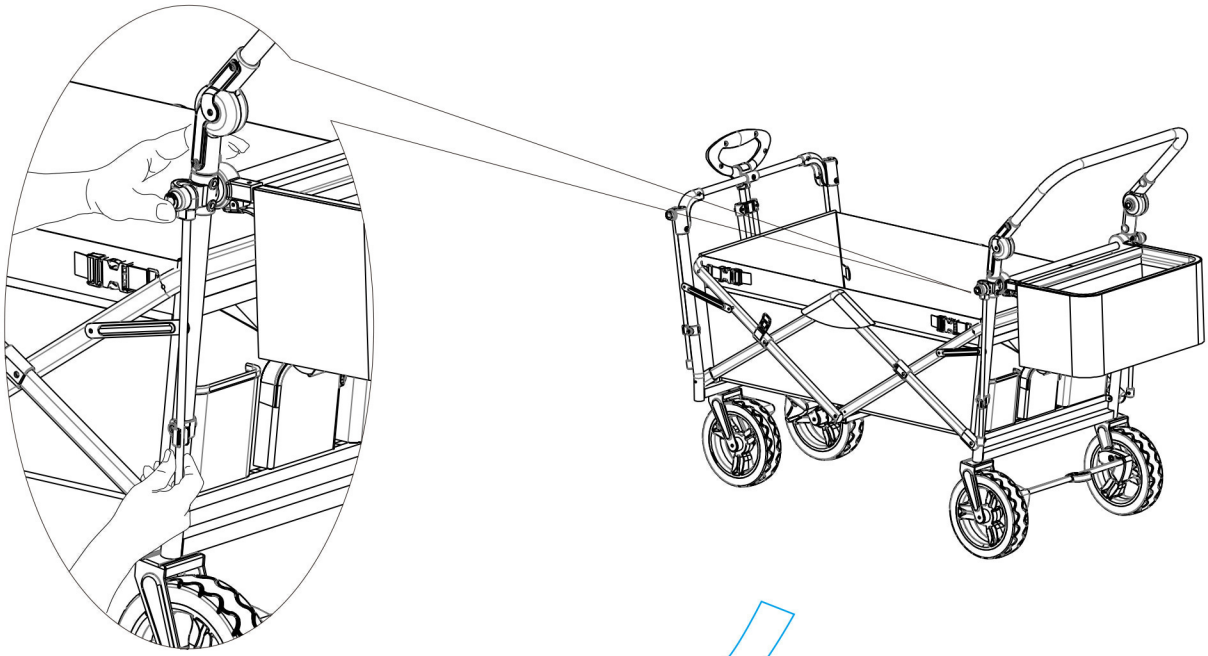


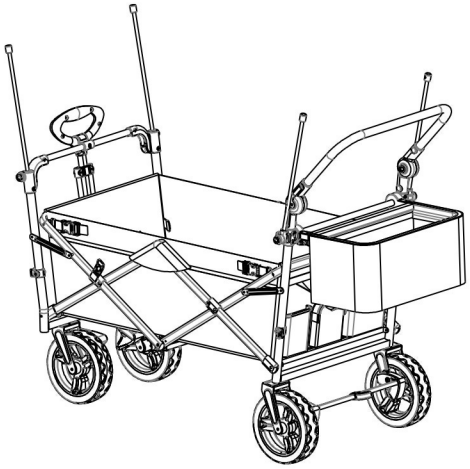

4

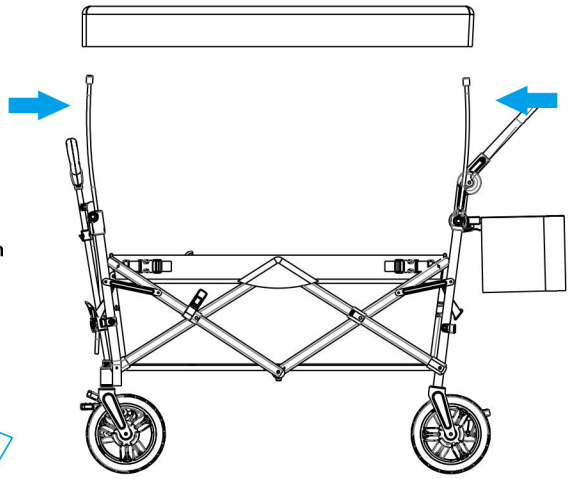
Um die Hecktasche wieder einzuklappen, auf beiden Seiten die Metallklammern drücken/
to pack up the rear bag hold the metal buckles on both sides and rotate it down.



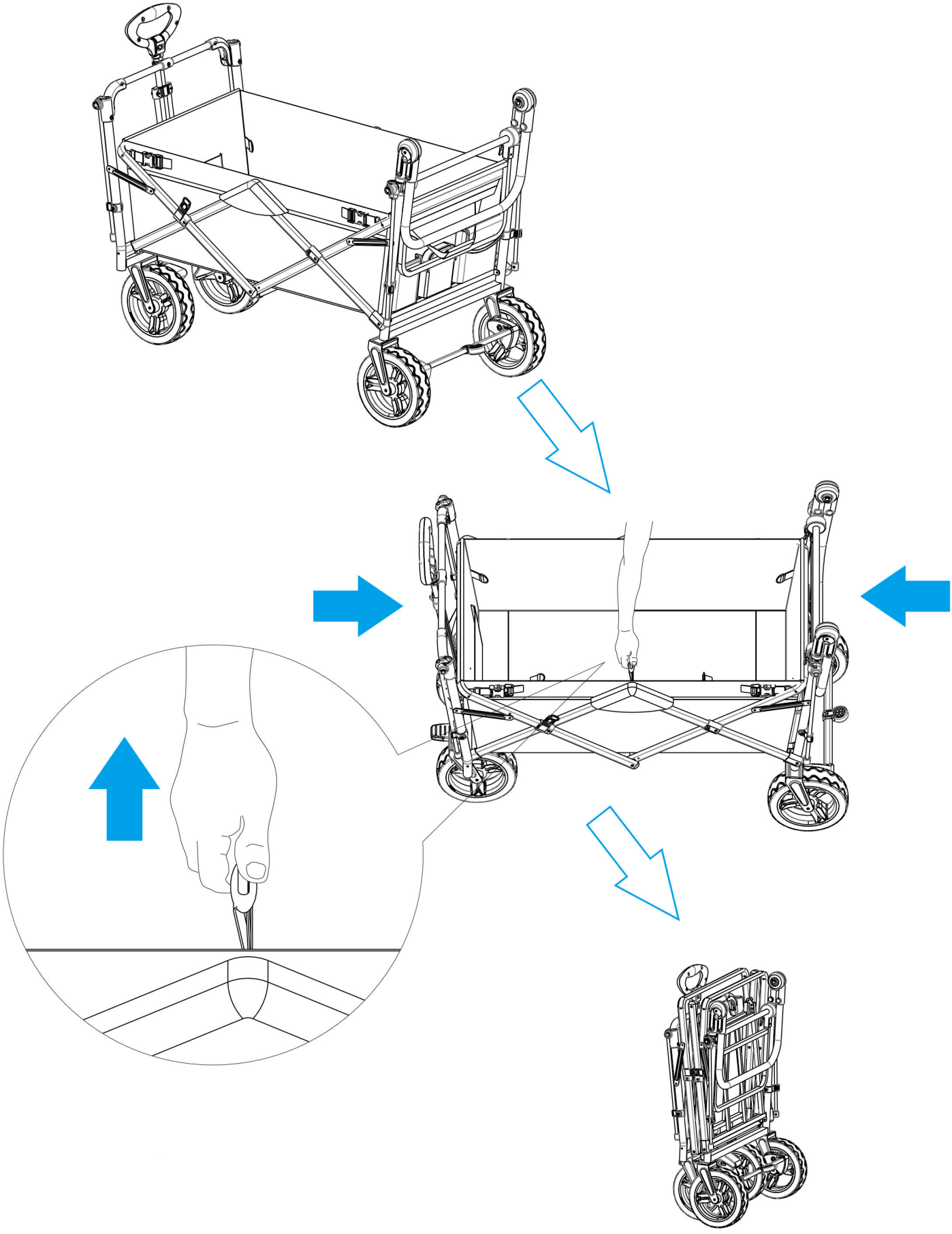


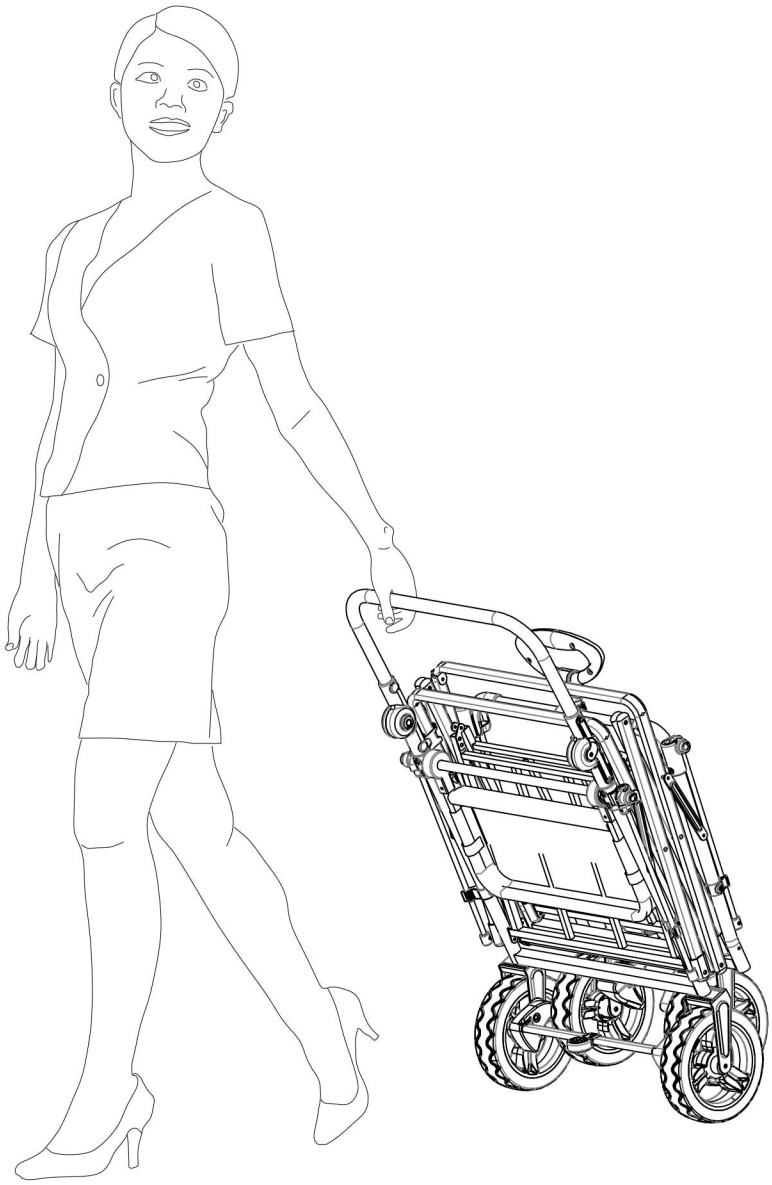


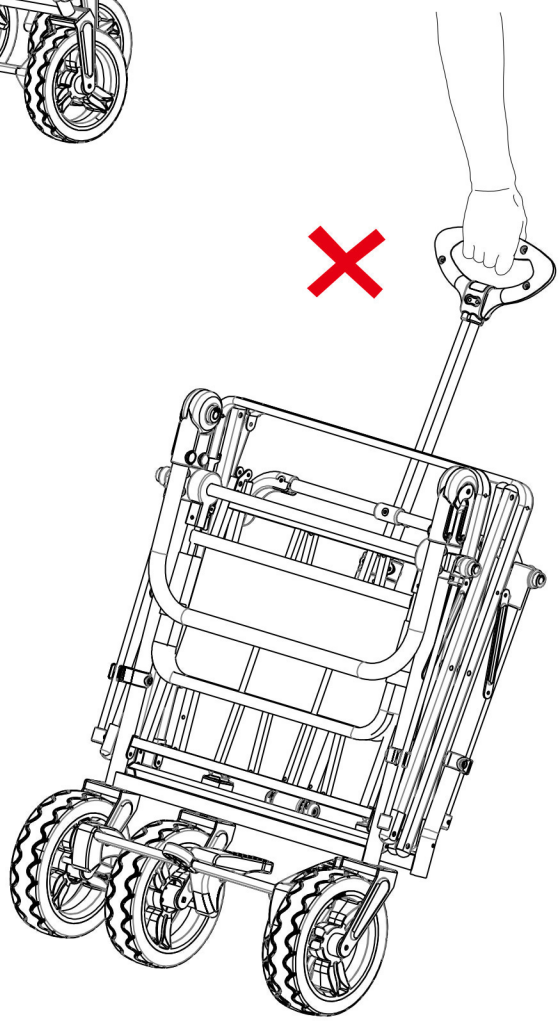




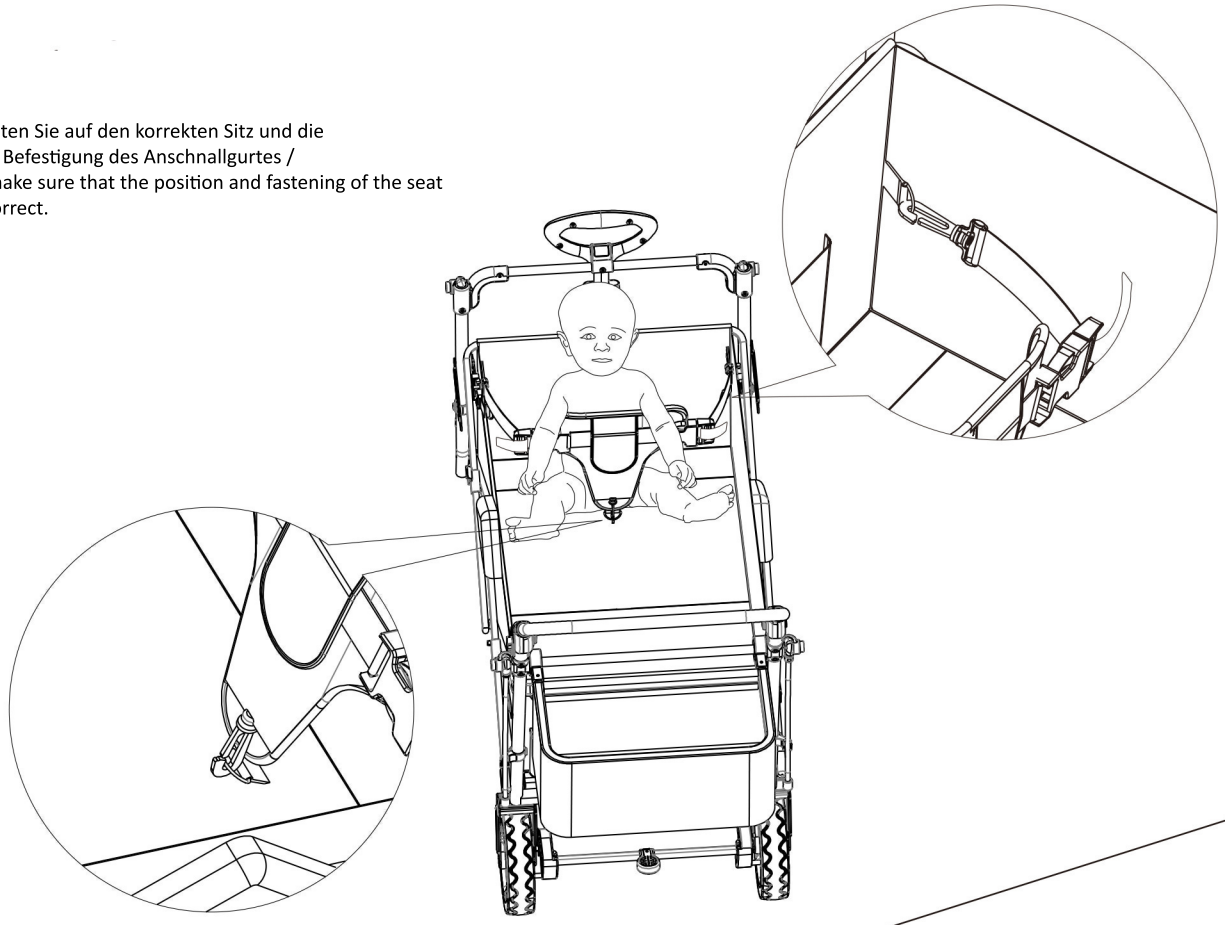
Die Dachstangen zeigen für eine höhere Spannung des Sonnendachs leicht nach außen/
the roof poles point slightly outwards for a higher tension of the sunroof.

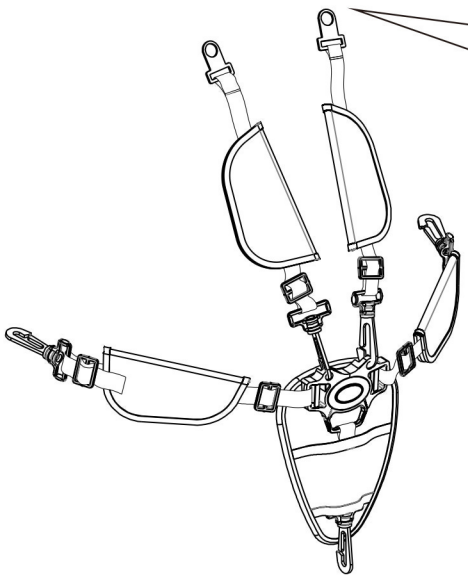


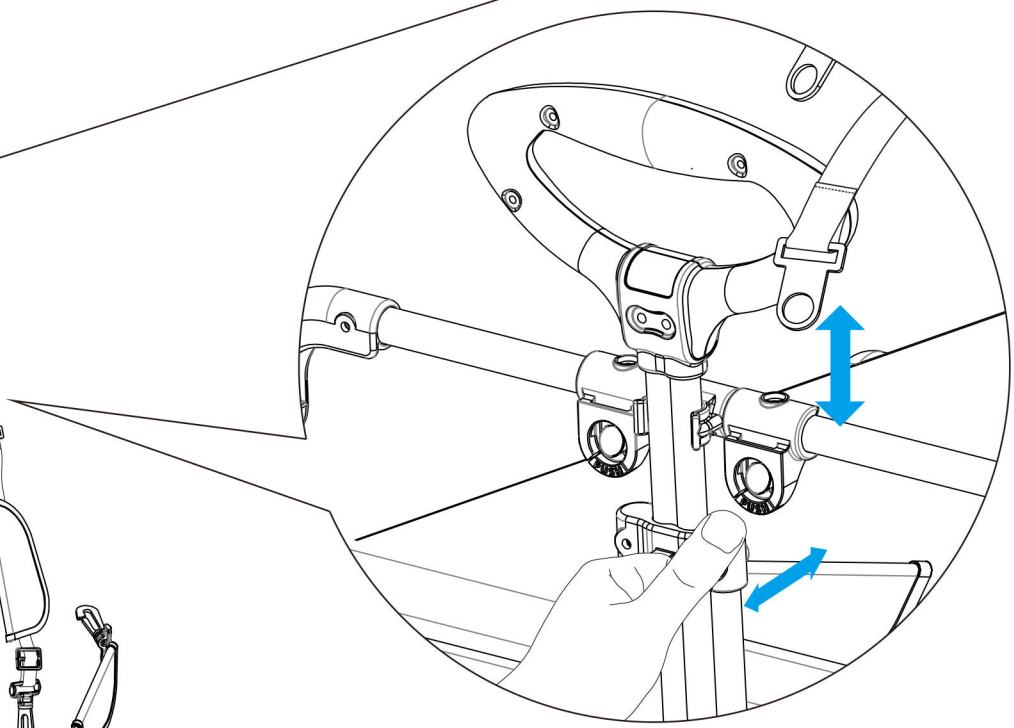




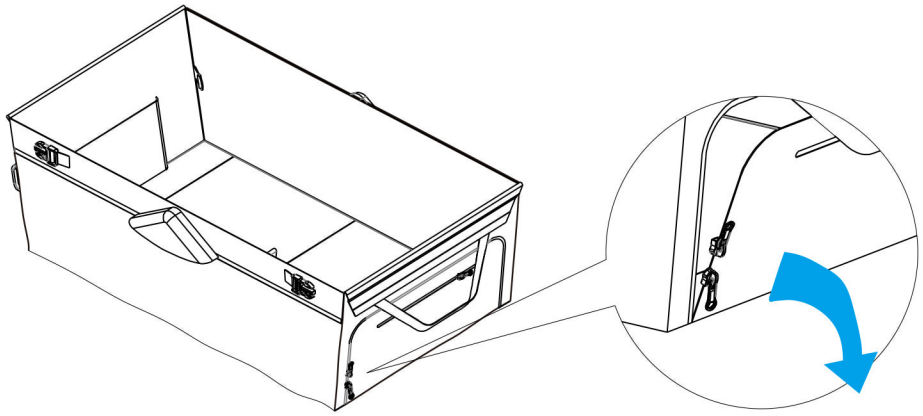
Bitte achten Sie auf den korrekten Sitz und die korrekte Befestigung des Anschnallgurtes /
Please make sure that the position and fastening of the seat belt is correct.



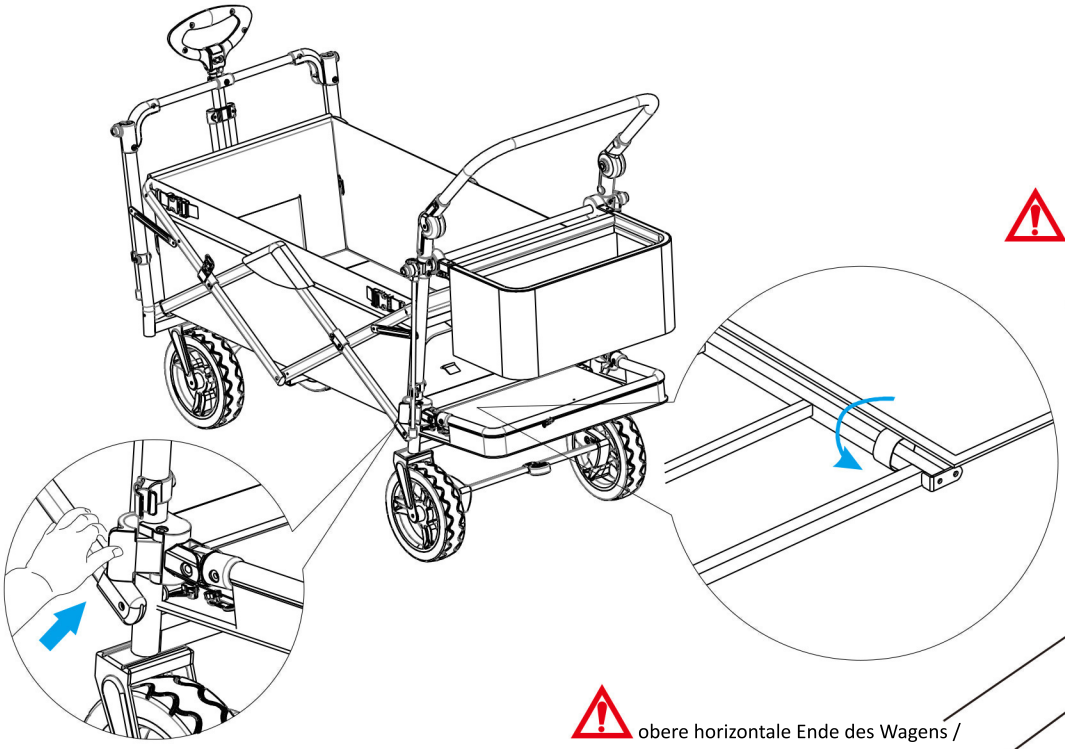




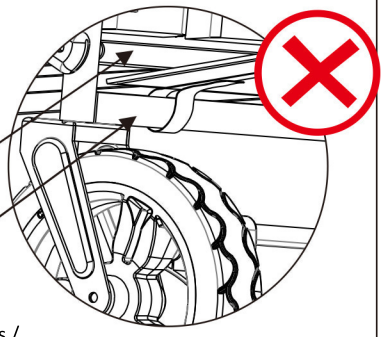
Wenn Sie den 5-Punkt Anschnallgurt nutzen, so achten Sie bitte darauf, dass die Schultergurte am Rahmen fixiert sind /
If you use the 5-point seat belt, please pay attention to it, that the shoulder straps are fixed to the frame



Zur Nutzung der Innenraumverlängerung öffnen Sie bitte den Reißverschluss /
To use the interior enlargement, please open the zipper.

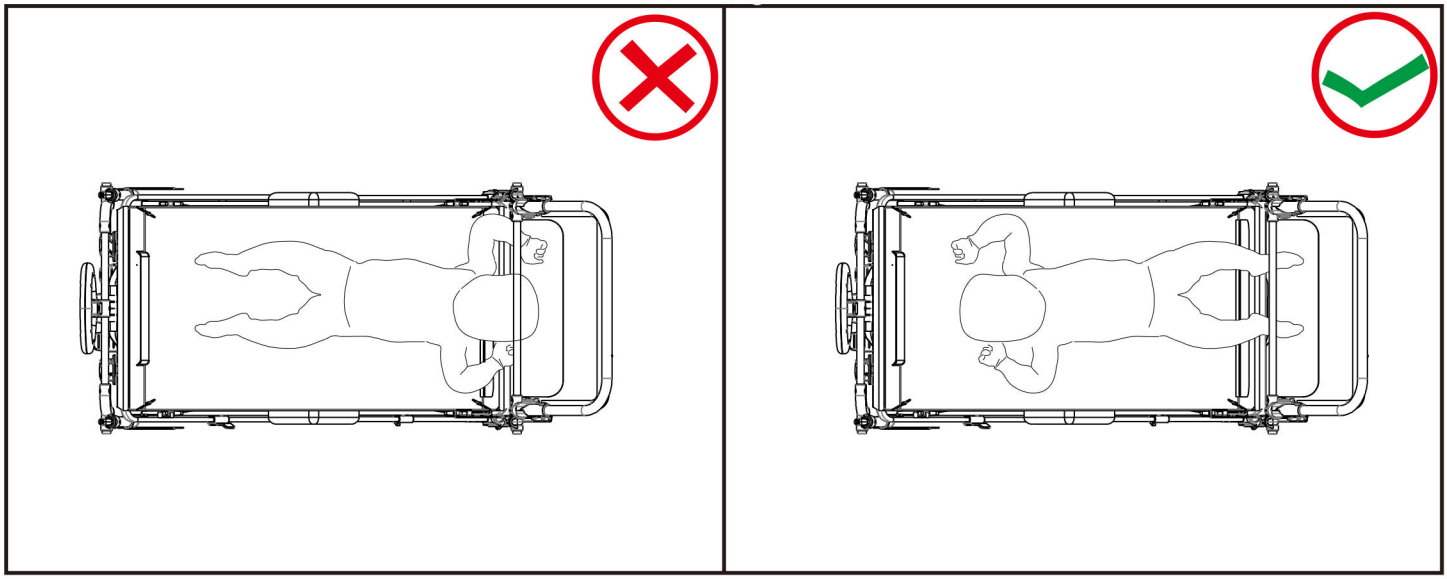


Schließen Sie den Verschluss am Ende der Vertikalverstrebung und legen Sie den Klettverschluss um das obere horizontale Ende des Wagens /
Close the closure at the end of the vertical bracing and place the velcro around the upper horizontal end of the wagon.



obere horizontale Ende des Wagens /
upper horizontal end of the wagon

untere horizontale Ende des Wagens /
lower horizontal end of the wagon



# Wartung und Reparatur

1. Um möglichst lange Freude an Ihrem neuen CT850 zu haben, achten Sie bitte auf eine gute Pflege.
2. Überprüfen Sie den Bollerwagen und das mögliche Zubehör regelmäßig auf Beschädigungen und Verschleiß:
   - überprüfen Die die Metallteile auf Dellen oder Risse. Verwenden Sie den Bollerwagen nicht wenn Metallteile beschädigt sind.
   - kontrollieren Sie bitte regelmäßig alle Schrauben und ziehen Sie diese bei Bedarf wieder fest. Tauschen Sie defekte Schrauben aus und ersetzen Sie fehlende Schrauben umgehend.
   - überprüfen Sie die Stoffelemente regelmäßig auf Abnutzungen, Risse oder ähnliche Beschädigungen.
3. Reinigen Sie das Produkt bei Bedarf nur von Hand. Nutzen Sie hierzu warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel. Bitte keine Lösungsmittel verwenden.
4. Reinigen und schmieren Sie die Radachse mindestens 1x im Jahr.
5. Bei Nichtgebrauch, lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.

# Warnung

1. Setzen Sie den Bollerwagen keine höhere Belastung als 75kg aus, da sonst die Gefahr einer Beschädigung besteht.
2. Lehnen Sie sich nie auf den Schiebegriff am Heck des Bollerwagens oder üben Sie keinen übermäßigen Druck auf den Schiebegriff aus. Dieser Griff ist ein Komfortgriff und nicht mit dem Handling eines Kinderwagens zu vergleichen.
3. Die Hecktasche ist auf eine maximale Belastung von 5kg ausgelegt.
4. Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Wagen zurück.
5. Nehmen Sie keine Umbauten am Bollerwagen vor, da dieses die Stabilität beeinträchtigen kann.
6. Beim Ein- und Ausstieg des Kindes, bitte vorher immer die Bremsen schließen.
7. Der CT850 ist kein Ersatz für einen Kinderwagen. Kinder die in dem Wagen transportiert werden, müssen selbständig sitzen können.
8. Nutzen Sie bei der Beförderung kleiner Kinder bitte immer Anschnallgurte.

# Maintenance

1.Keep the product clean &under good maintenance is the key factor to make it in good position.
2. Regularly check your products & accessory if any damage and wear.
   - Check the metal components if any dents or cracks. Do not use the product if the metal components damaged.
   - Check the fastener if any bent, broken, missing or loose. Tighten any loose fasteners and replace broken or missing parts.
   - Regularly check the fabric if any tear, spots or any other signs of damage.
3. Reglarly wash the product with warm soap solution. Do not use irritating detergent or solvent.
4. Clean the wheel axle and duab lubricating oil. Check and maintenance at least once a year.
5. Storage the product at a dry place, avoid direct sunlight

# ⚠ Warning

1.Loading weight is not allowed to exceed 75kg,or there is damage risk.
2. Do not use motorcycle or bicyle carry or drag, otherwise easily broken.
3. Not recommended the car to hold hot food, otherwise seat pocket easily damage.
4. The limit weight of tail frame is 5kg,please do not overload.
5. This product is not suitable use in scenes like stairs or escalators.
6. Do not leave children alone on the product without caring.
7. When folding or unfold the product,only for audits operate, should keep away from children and watch out fingers.
8. Do not palce child seat or other unapproved third-party products on the product.
9. Don't do any modify on this product, otherwise will reduce the stability.
10. Stop the brake when children get on/off car.
11. Age range from 12-72 months,and the children should be sit straight without any help.
12. When useing lengthen parts, do not climb up or other similar behavior by stepping on it.Children under 3 years old need to use seat belts. This folding wagon can only temporarily transport children, not baby carriage.
13. Warrantly service exclude the damage which caused by accident, operate improperly, normal wear or use the parts &accessory other than original manufacture.
14.Check before use that the cart has been assembled correctly.To be assembled only by an adult.
15.Before use, ensure that all locking devices are closed.
16.Do not sit on the side wall. Danger of tipping.
17.When transporting small children, use the restraint system.
18.In case of discoloration/ fading of supporting synthetic components they shall be exchanged.
19. Read this information carefully before use and keep the instructions in a safe place. If you fail to observe this information, the safety of your child may be impaired.

FUXTEC

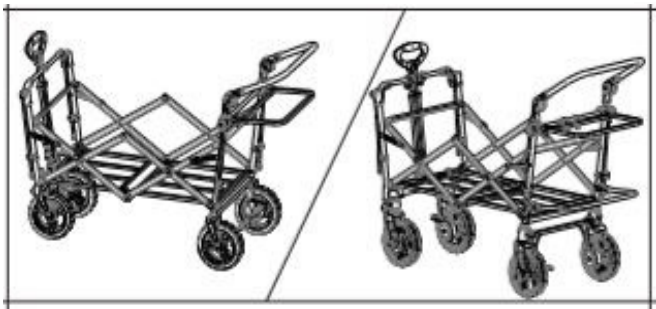
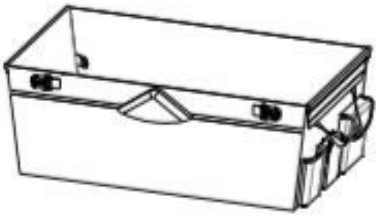
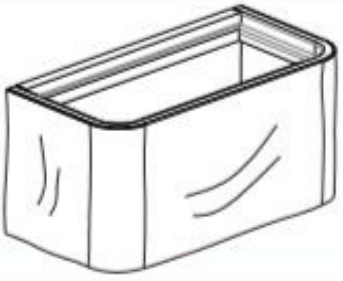
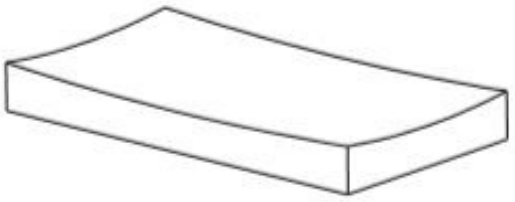
## Mode d'emploi original

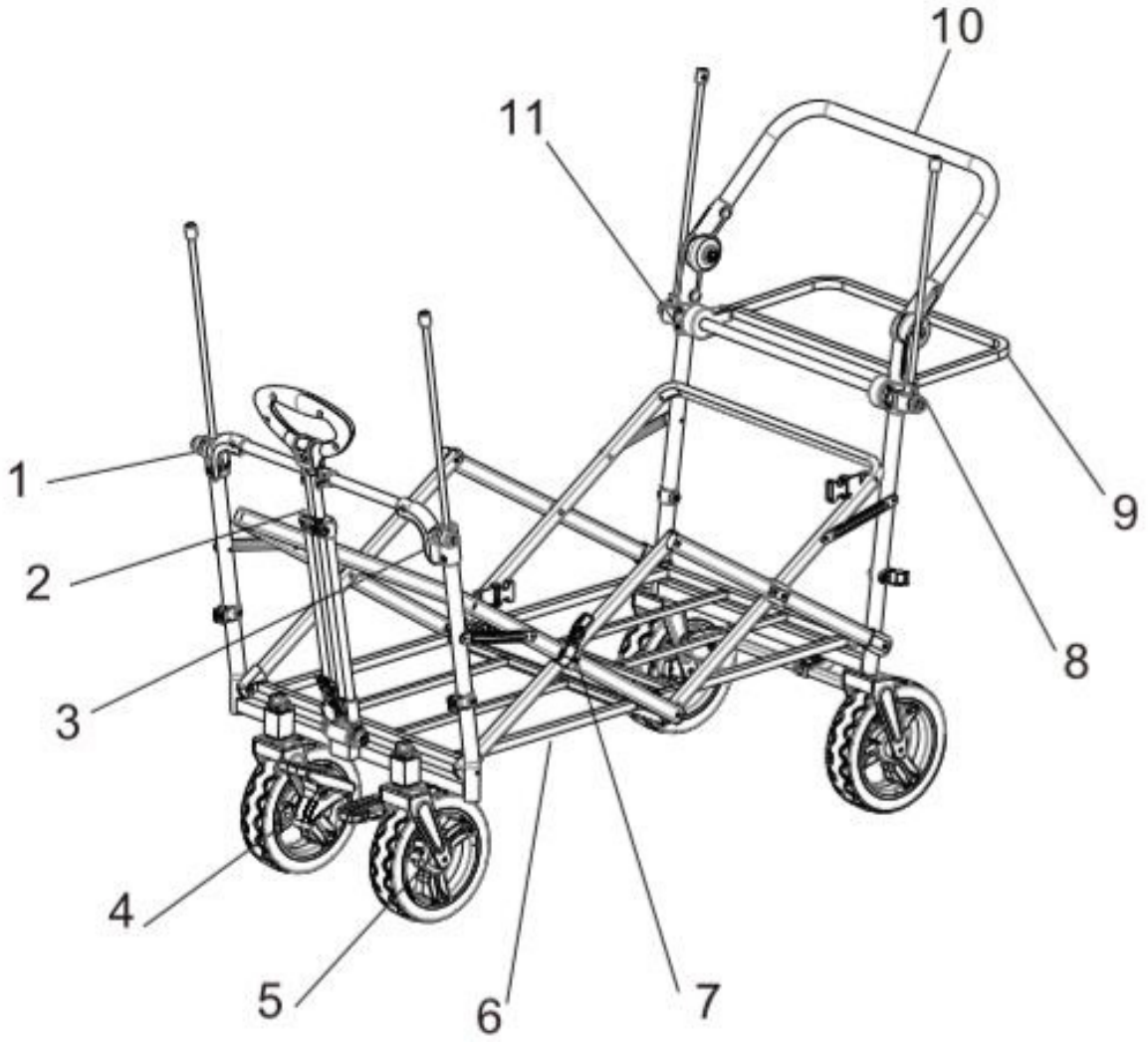
# Chariot de transport pliable FX-CT850

Nous recommandons la lecture attentive de ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. Le présent document contient toutes les informations et les consignes de sécurité indispensables à l'utilisation correcte de cet appareil.

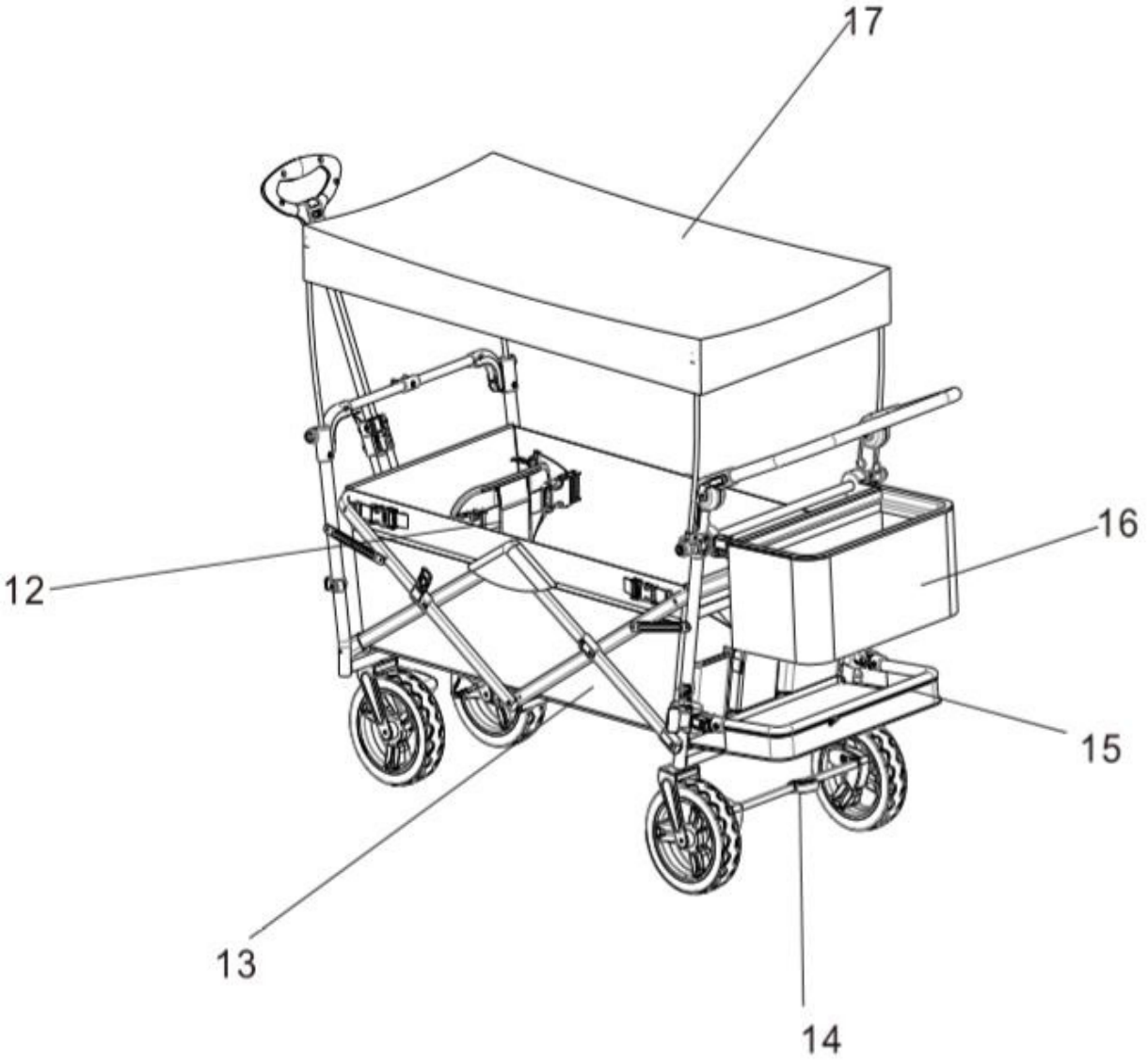
FUXTEC GmbH
KAPPSTR.69 , 71083 HERRENBERG - GÜLTSTEIN , GERMANY

# Contenu de l´emballage

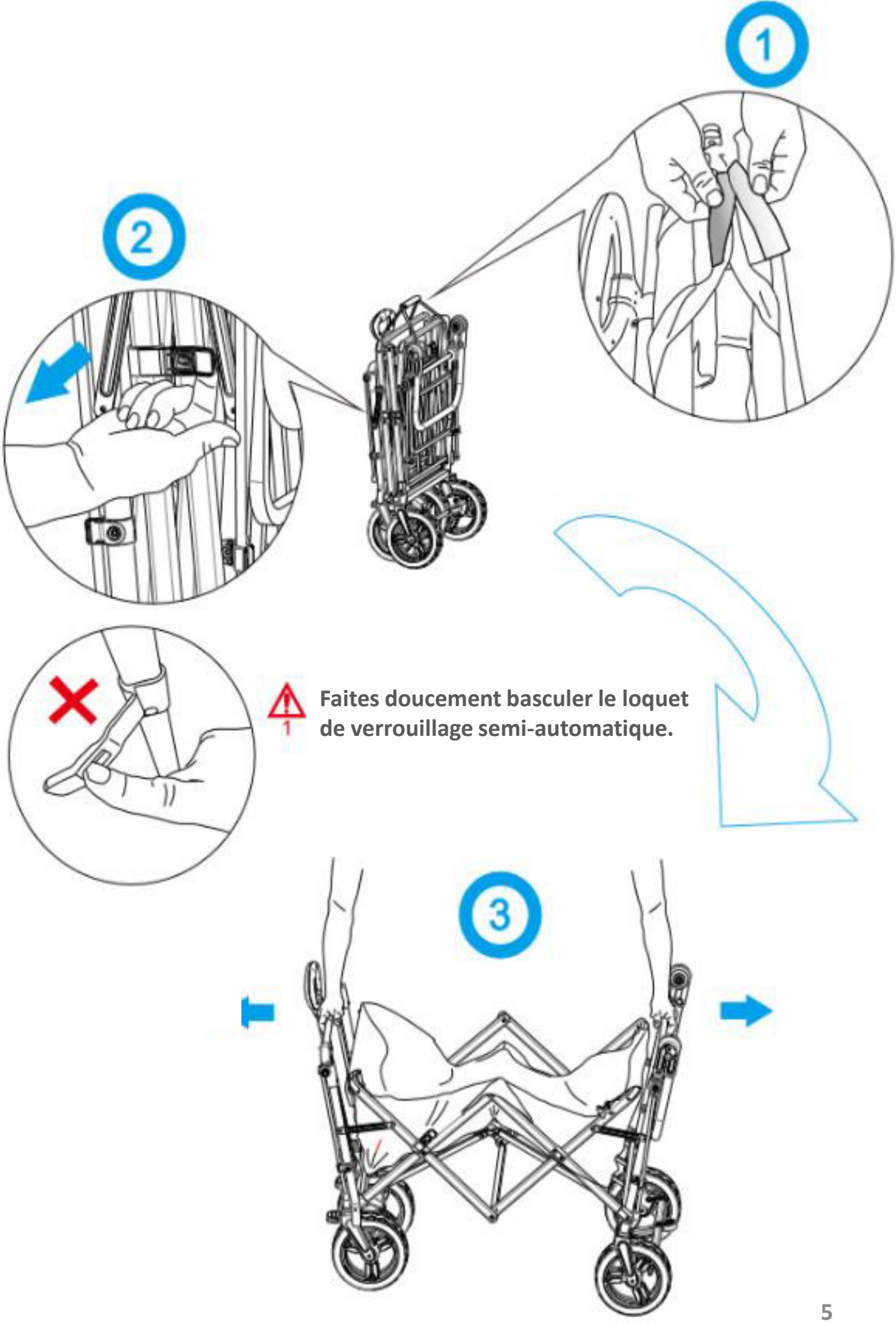
| | |
|---|---|
|  | 1.<br>Châssis |
|  | 2.<br>Habitacle |
|  | 3.<br>Sac de transport arrière |
|  | 4.<br>Housse de toit – protection solaire |



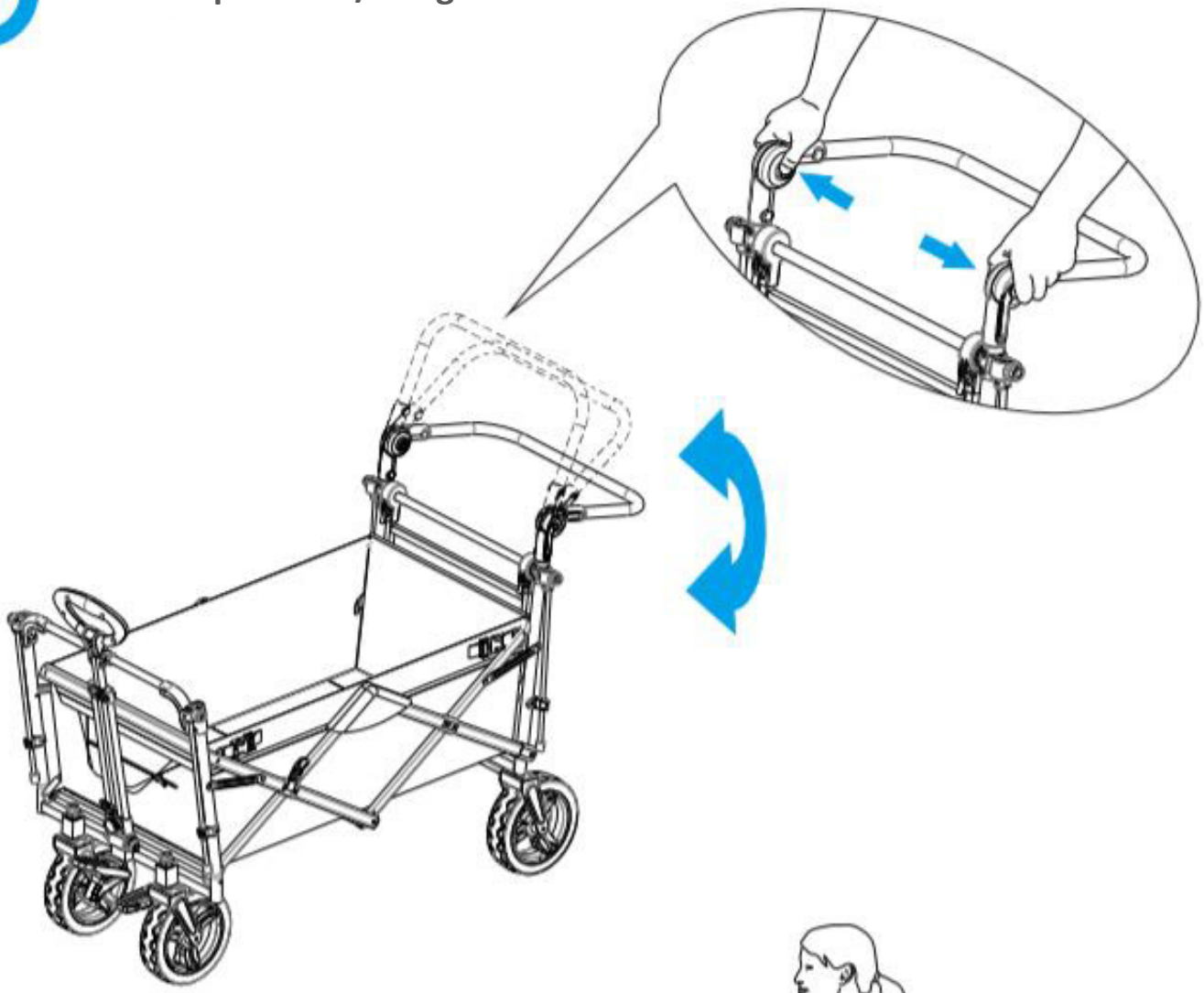

1. Tige avant droite de la housse de toit parasol
2. Assemblage de poignées
3. Tige avant gauche de la housse de toit parasol
4. Roue avant droite
5. Roue avant gauche
6. Châssis inférieur
7. Loquet de verrouillage semi-automatique
8. Tige arrière gauche de la housse de toit parasol
9. Composant du châssis arrière
10. Cadre de poussé / tirage arrière
11. Tige arrière droite de la housse de toit parasol



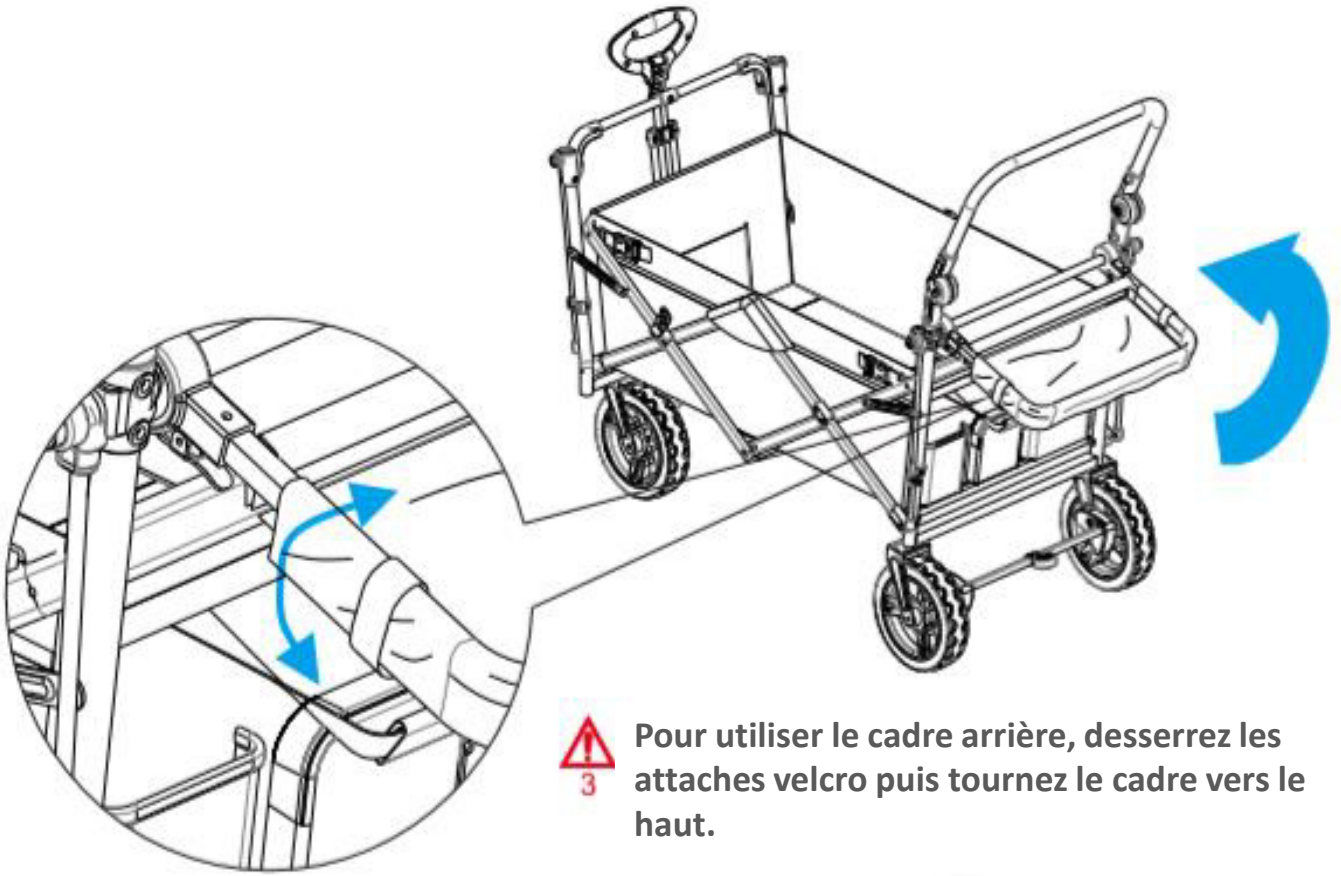

12. Ceinture de sécurité (optionnelle)
13. Poche du siège
14. Frein de stationnement
15. Accessoires d´extension de Habitacle (optionnel)
16. Sac de transport arrière
17. Toit parasol


1
2
3
Faites doucement basculer le loquet de verrouillage semi-automatique.

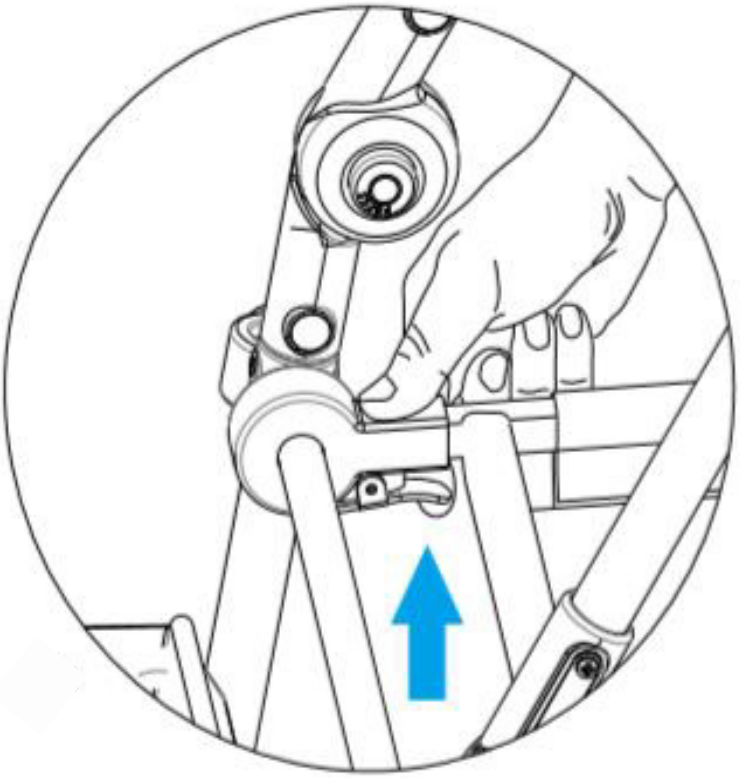
# 4 Cadre de poussée / tirage arrière



# 5 Cadre arrière

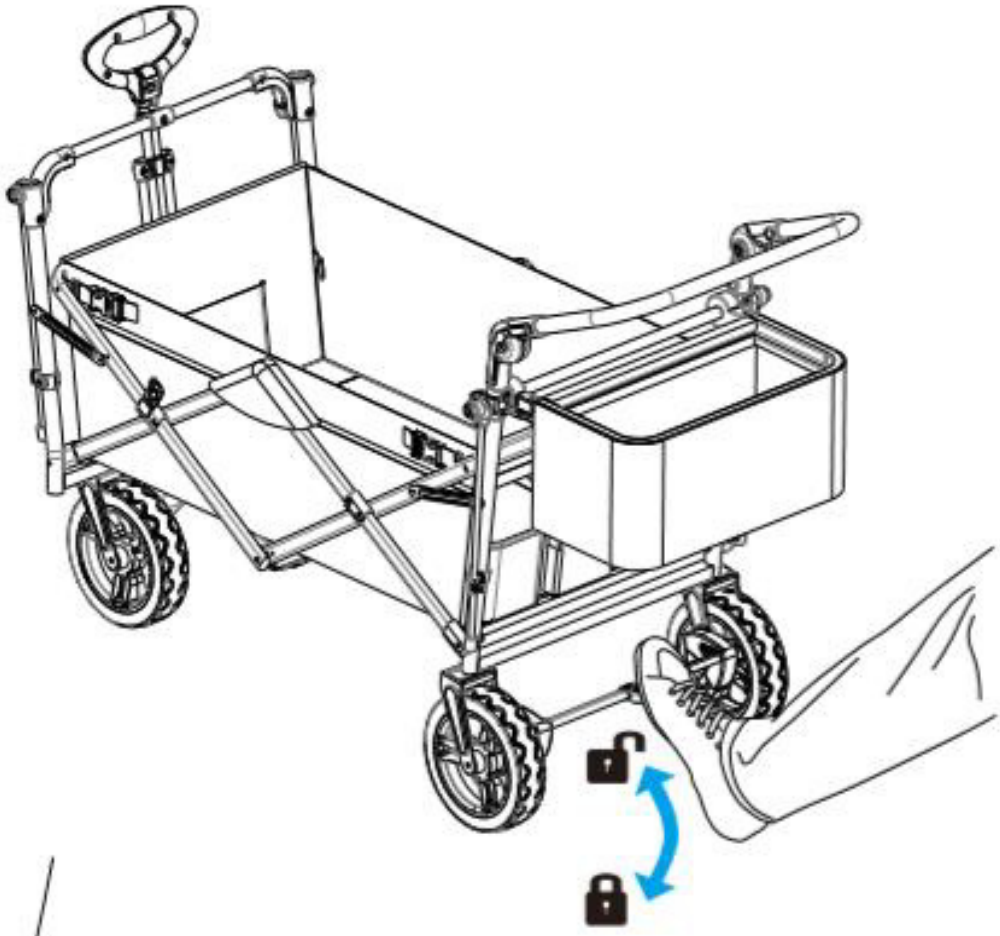


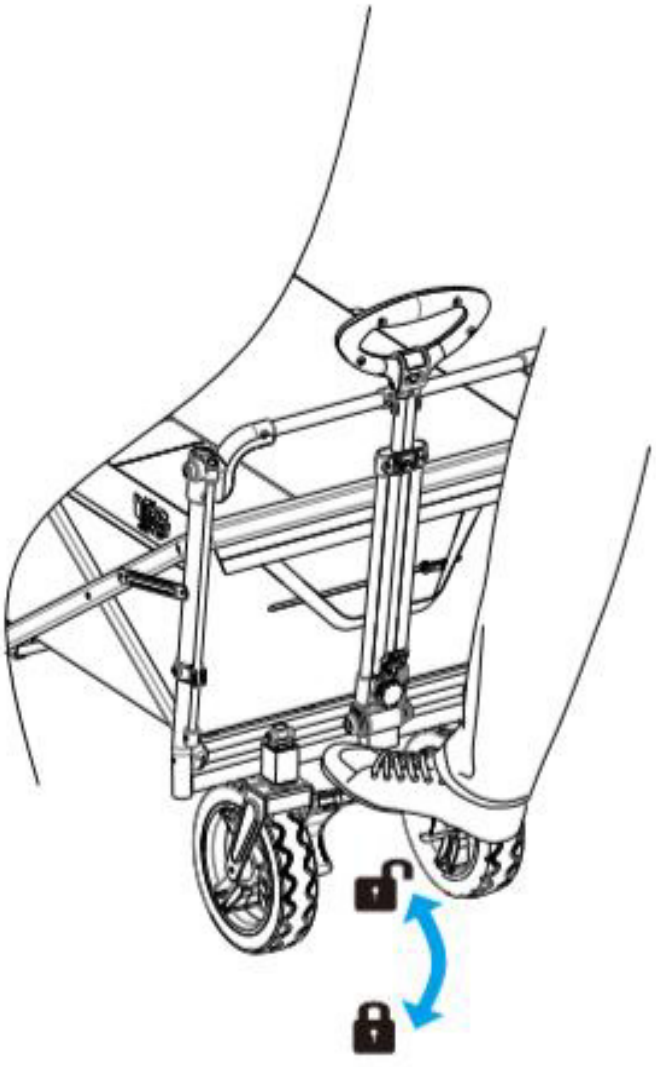
3 **Pour utiliser le cadre arrière, desserrez les attaches velcro puis tournez le cadre vers le haut.**



4 **Pour replier le cadre arrière, appuyez sur les clips métalliques des deux côtés.**

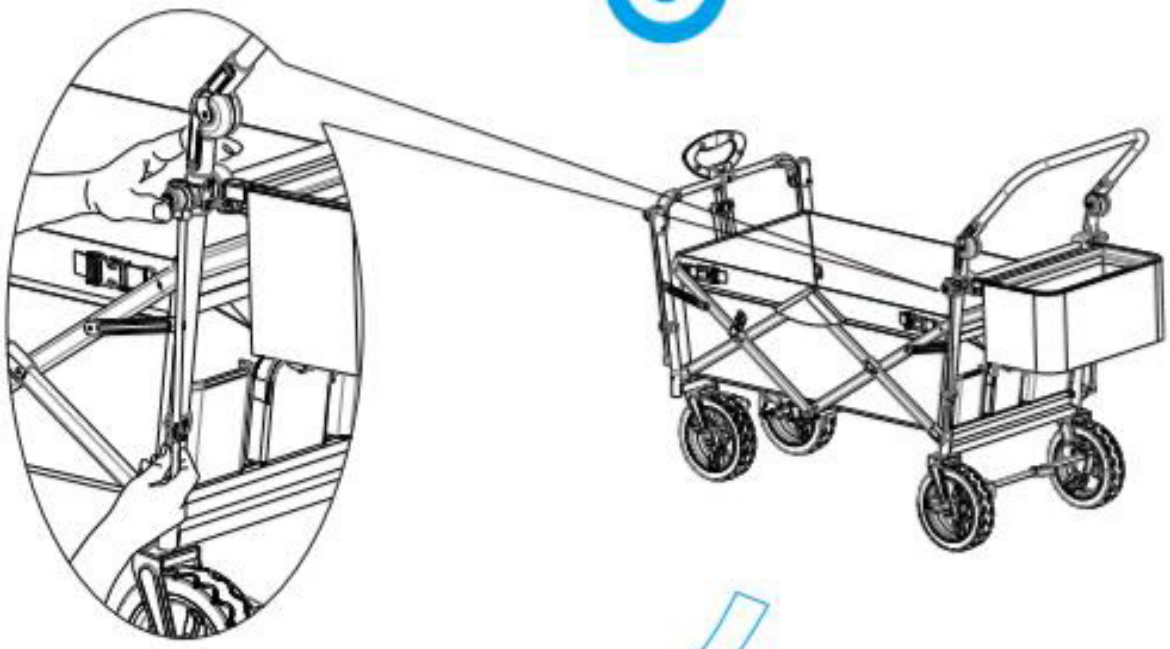
## 6 Frein de stationnement arrière





## 7 Frein de stationnement avant

# 8 Housse de toit parasol



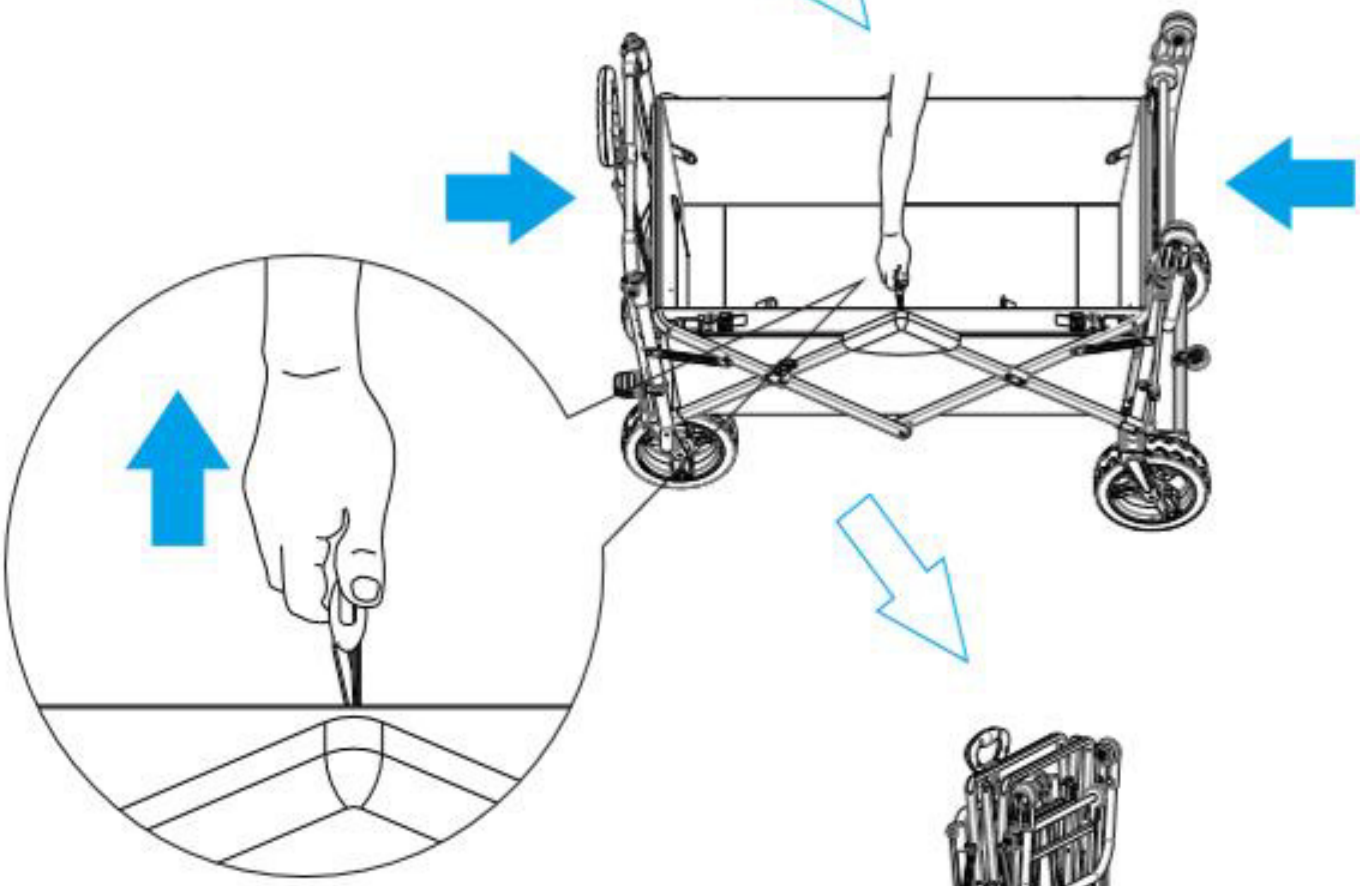
5 **Installez les 4 tiges de la housse de toit.**

6 **Positionnez les tiges dans leur position normale. Comme décrit sur l´illustration (à droite).**

7 **Les tiges de toit pointent légèrement vers l‘intérieur pour une tension plus élevée de la housse de toit parasol.**

# 9 Extension

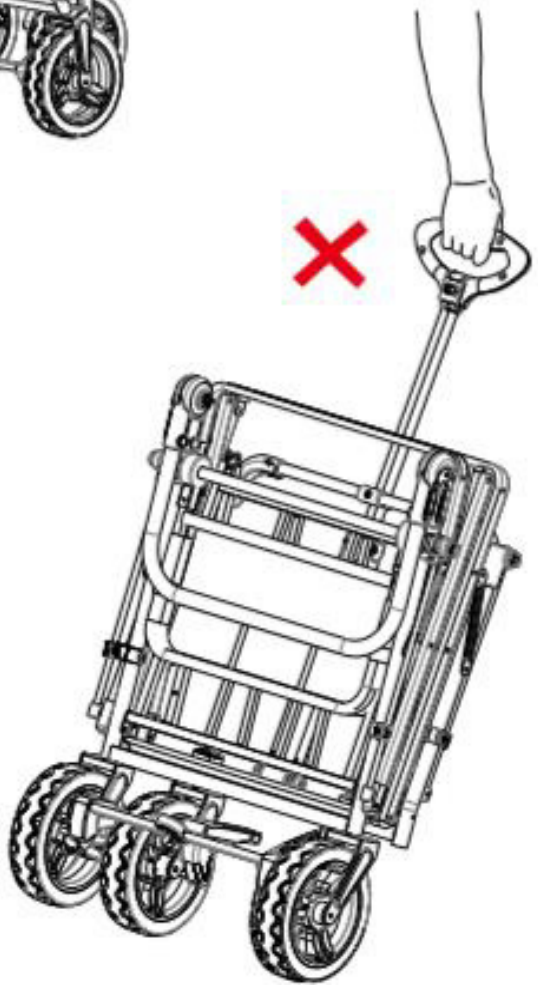
8 **Veuillez revenir à cet état avant de plier (fermeture) le chariot.**



9 **Si vous avez des éléments d´extension, veuillez les retirer avant de plier le chariot.**

## 10 Consignes pour trajet de courte-distance

10 **Si vous souhaitez déplacer le chariot sur une courte distance, veuillez ajuster l´angle et tirer le chariot par le cadre arrière.**

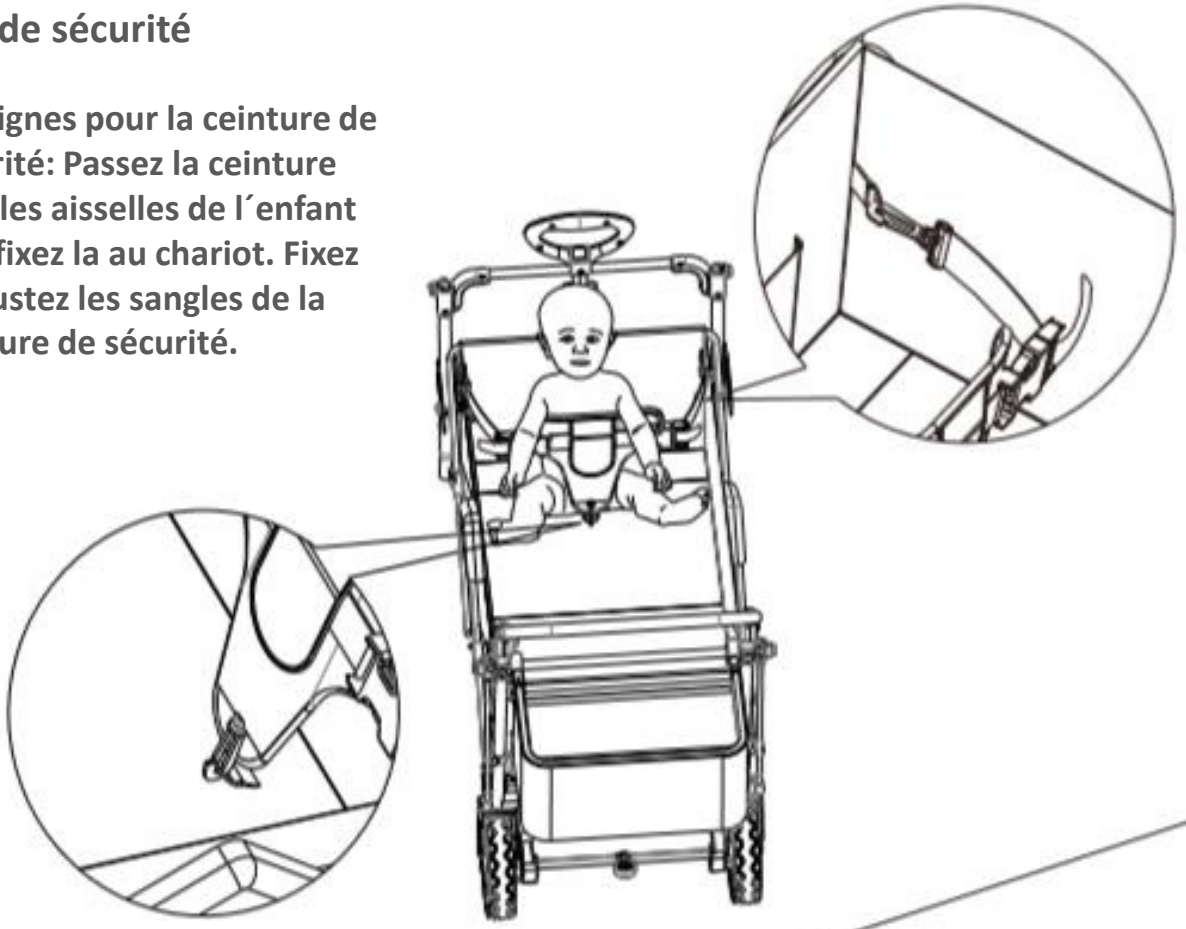


11 **Ne tirez pas le chariot par la poignée de poussée / de tirage avant**

## Ceinture de sécurité

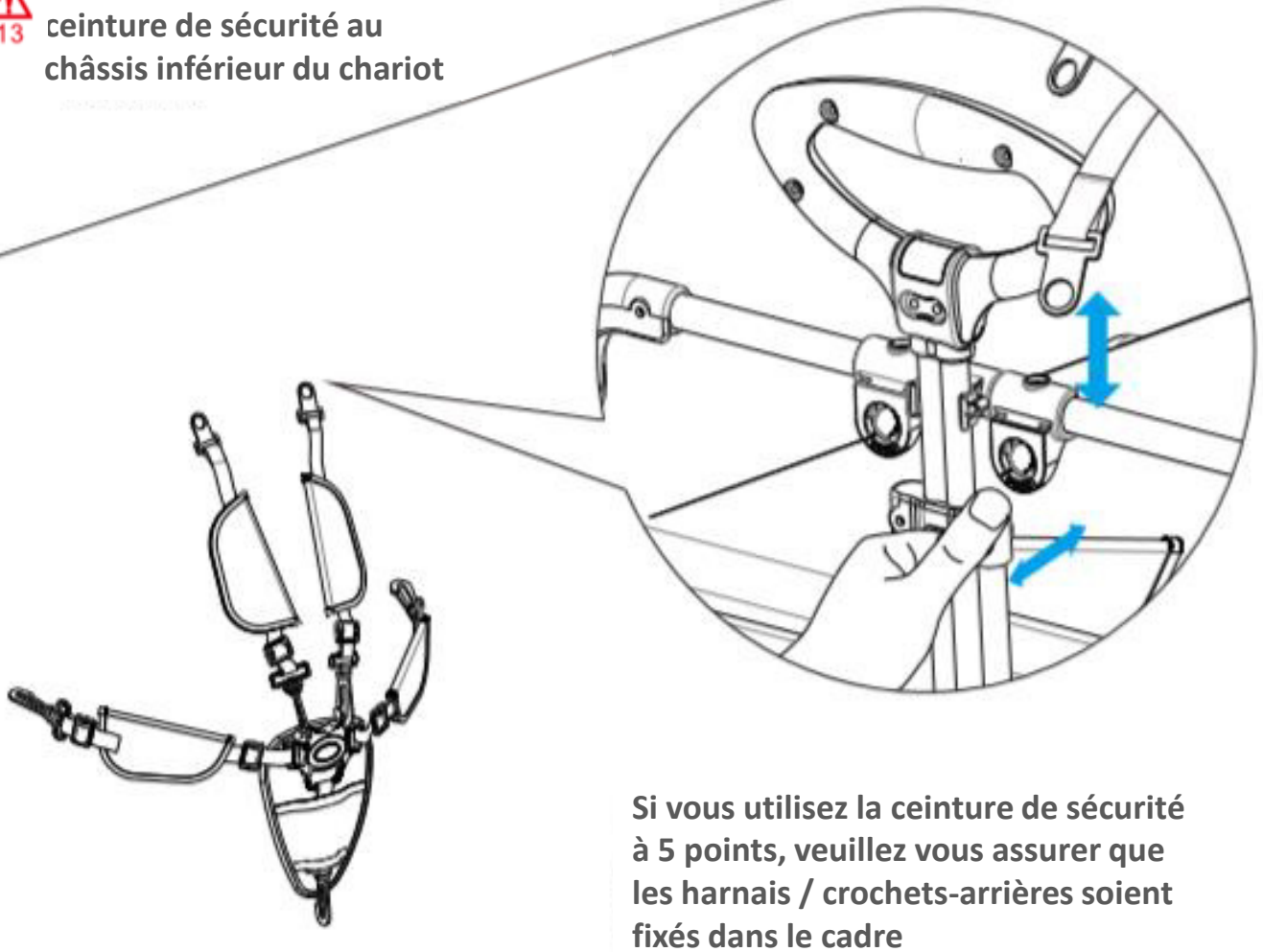
12

**Consignes pour la ceinture de sécurité: Passez la ceinture sous les aisselles de l´enfant puis fixez la au chariot. Fixez et ajustez les sangles de la ceinture de sécurité.**



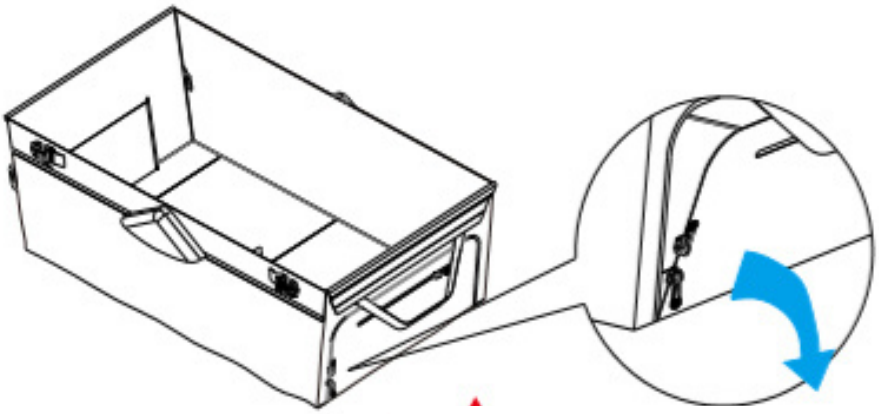
13

**Fixez le crochet-avant de la ceinture de sécurité au châssis inférieur du chariot**

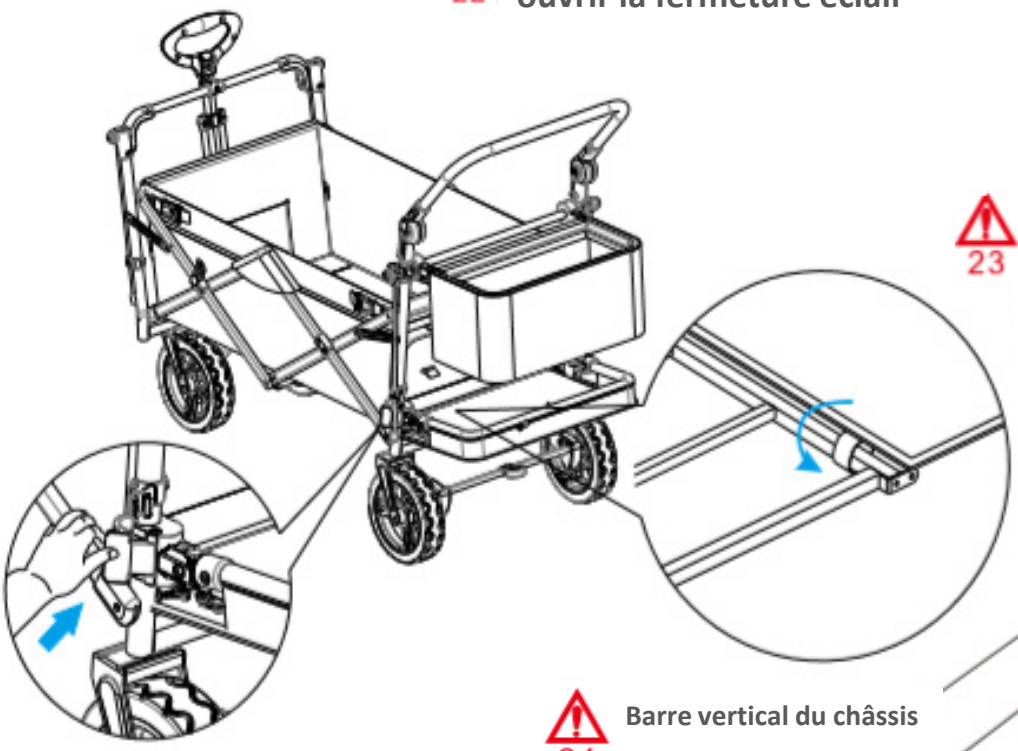


**Si vous utilisez la ceinture de sécurité à 5 points, veuillez vous assurer que les harnais / crochets-arrières soient fixés dans le cadre**

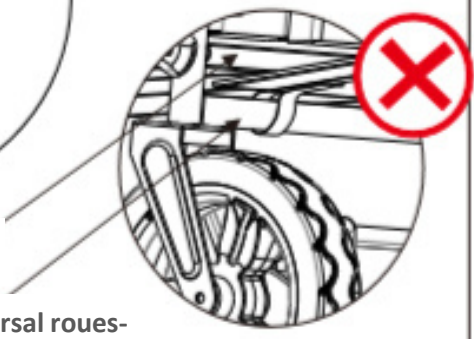
# Éléments d´extension de la Habitacle



22 Pour utiliser l'extension de la Habitacle, veuillez ouvrir la fermeture éclair

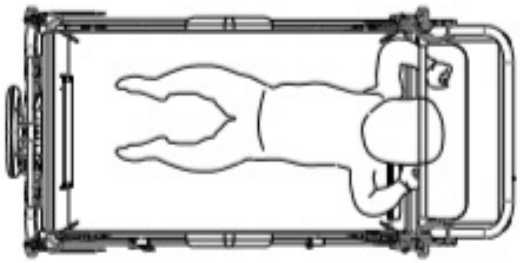


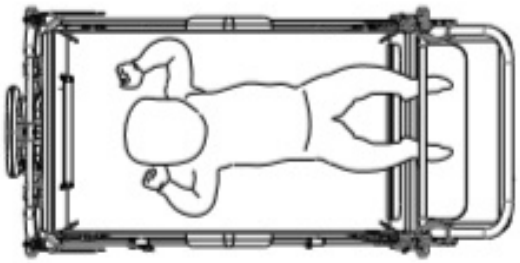
23 Fermez l'attache à l'extrémité de essieu arrière et placez l'attache velcro autour de la barre vertical du châssis.



24 Barre vertical du châssis

25 Essieu transversal roues-arrière





# Maintenance et entretien

1. **Afin de profiter de votre nouveau CT850 le plus longtemps possible, veuillez en prendre soin.**
2. **Vérifiez régulièrement si votre produit et ses accessoires sont usés ou endommagés:**
3. **Vérifiez que les pièces métalliques ne sont pas bosselées ou fissurées. N´utilisez pas le produit si des pièces métalliques sont endommagées.**
4. **Veuillez vérifier régulièrement toutes les vis et les serrer si nécessaire. Remplacer les vis défectueuses et / ou manquantes immédiatement.**
5. **Vérifiez régulièrement l´usure, les déchirures voire les dommages sur les éléments en tissu**
6. **Nettoyez le produit uniquement à la main. Utilisez de l'eau tiède et un savon doux / non agressif. Veuillez ne pas utiliser de solvants.**
7. **Nettoyez et lubrifiez l'axe de roue au moins une fois par an.**
8. **Lorsqu'il n'est pas utilisé, stockez le produit dans un endroit sec et couvert. Evitez de l´exposer à la lumière du soleil trop longtemps.**

**Accessoires optionnels pour chariots de transport pliables :**
Les accessoires sont accessibles ici : https://www.fuxtec.fr/chariots-family-fux/accessoires/
Ou en scannant le OR code suivant avec votre smartphone

# ⚠ Avertissements

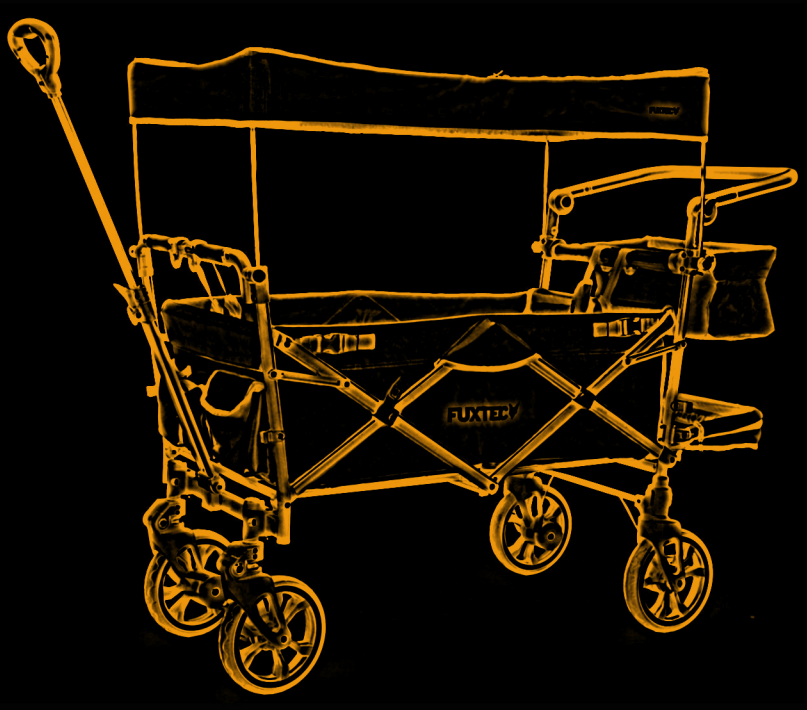
1. La charge maximale recommandée de ce produit ne pas dépasser 75 kg. Le non respect de cette charge peut entrainer un endommagement du produit et un risque de blessures pour l´utilisateur.
2. Veuillez ne pas utiliser de moto ou de vélo pour tirer ou transporter ce chariot. Le non respect de cette consigne peut entrainer un endommagement du produit et un risque de blessures pour l´utilisateur.
3. Il est recommandé de ne pas transporter d´objets chaud (aliments par exemple) dans l'habitacle. Ceci pourrait endommager le produit.
4. La charge maximale du sac à l´arrière du produit est de 5 kg. Veuillez ne pas dépasser cette charge.
5. Ce produit n´est pas adapté à une utilisation sur des escaliers ou escalators.
6. Ne laissez jamais un enfant seul à la portée de ce produit.
7. Le pliage (fermeture) et le dépliage (ouverture) de ce produit est réservé aux adultes. Attention au risque de pincement des mains lors de la manipulation. Veuillez tenir les enfants à l´écart lors ces manœuvres.
8. Ne placez aucun siège pour enfant ou autre équipement similaire dans la Habitacle. Cette pratique n´est pas approuvée par le fabricant.
9. Ne modifiez pas ce produit. Ceci pourrait réduire sa stabilité. Tout dommage lié à une modification n´est pas
10. Avant et lors de la montée des enfants dans le chariot, veuillez serrer le frein de stationnement
11. La tranche d´âge d´utilisation pour les enfants est de 12 à 72 mois. De plus, ils doivent être en mesure de s´asseoir dans la Habitacle par eux-mêmes / sans être aidés par un adulte.
12. Lors de l´utilisation, ne laissez pas un enfant monter lorsque vous poussez le chariot. Les enfants de moins de 3 ans doivent utiliser le dispositif de ceinture de sécurité.
13. L´utilisation non-conforme du produit entraine une exclusion de garantie. Les dommages et blessures causés par une telle utilisation sont de la responsabilité de l´utilisateur et non du fabricant. Exemple: voir cette section, utilisation d´un produit endommagé, d´un produit ou accessoire modifié avec des pièces détachées non homologuées par le fabricant etc.
14. Vérifiez avant l´utilisation que le chariot a été assemblé correctement par un adulte.
15. Vérifiez avant l´utilisation que les dispositifs de verrouillage soient serrés correctement.
16. Ne pas s´asseoir sur le côté du chariot. Il existe un danger de renversement.
17. Lors du transport d´enfants en bas-âge, veuillez utiliser le dispositif de retenue (ceintures de sécurité).
18. En cas de décoloration, veuillez effectuer un remplacement des pièces concernées.
19. Veuillez lire attentivement ce manuel d´utilisation et conserver le dans un endroit sûr. Si vous ne respectez pas ces consignes, la sécurité de votre enfant peut être mise en danger.

FUXTEC

## Manuale di istruzioni originale

# Carello pieghevole

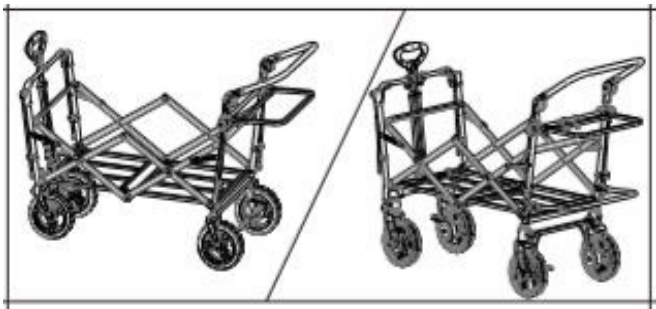
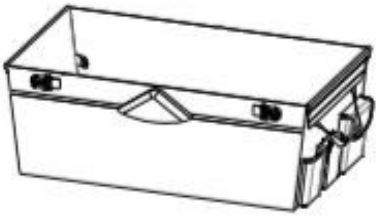
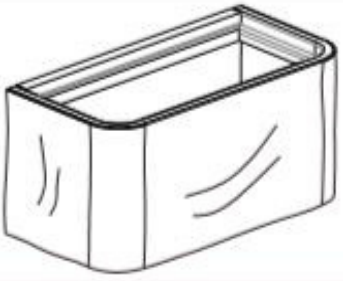
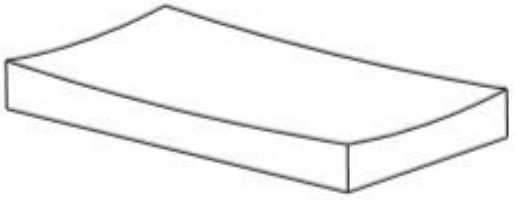
# CT-850

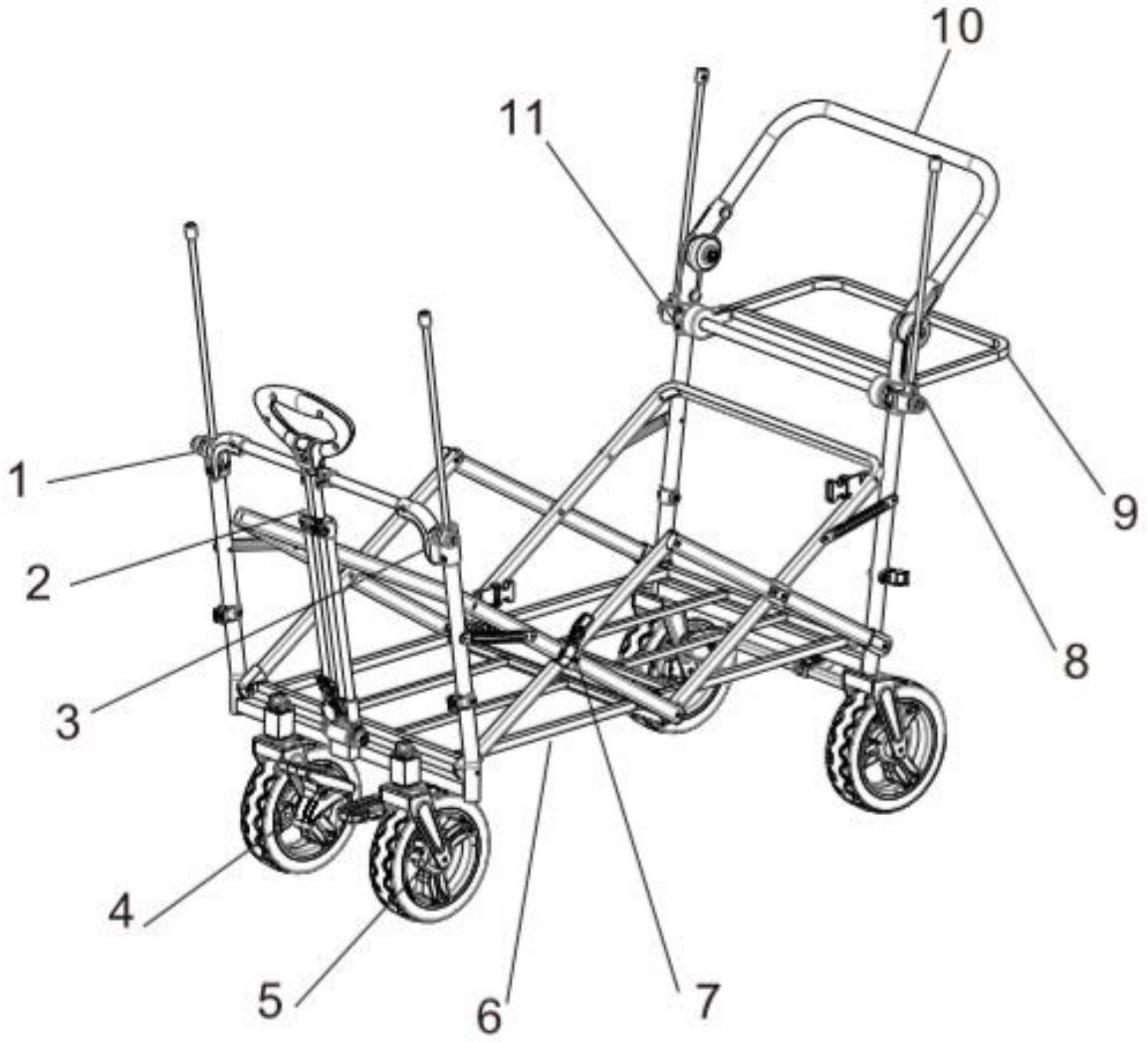


ATTENZIONE
prima dell´utilizzo leggere attentamente le istruzioni per l'uso contenenti tutte le informazioni principali e le disposizioni di sicurezza che devono essere seguite per un corretto utilizzo di questo apparecchio.

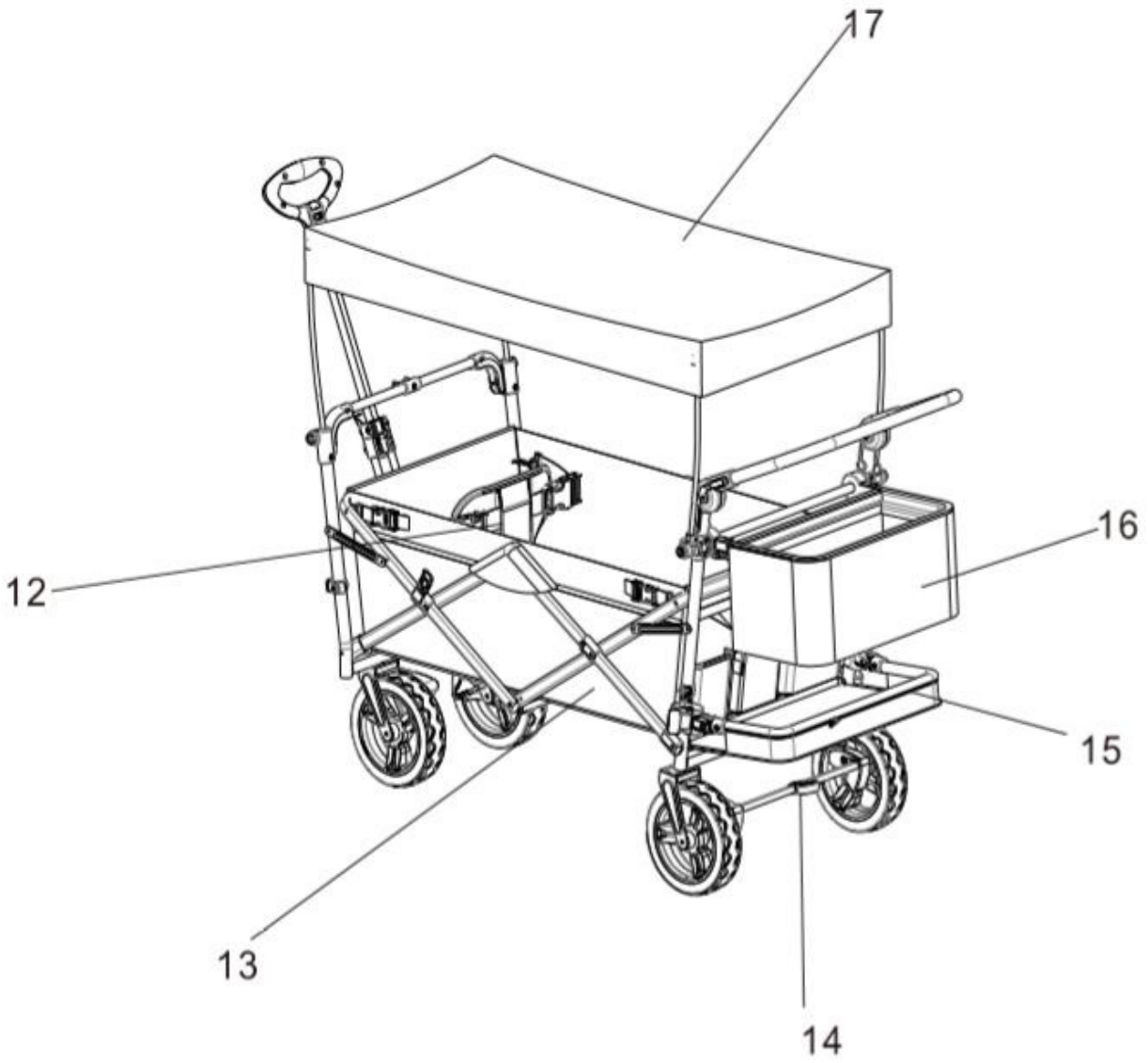
FUXTEC GmbH
KAPPSTR.69 , 71083 HERRENBERG - GÜLTSTEIN , GERMANY

# Contenuto della confezione

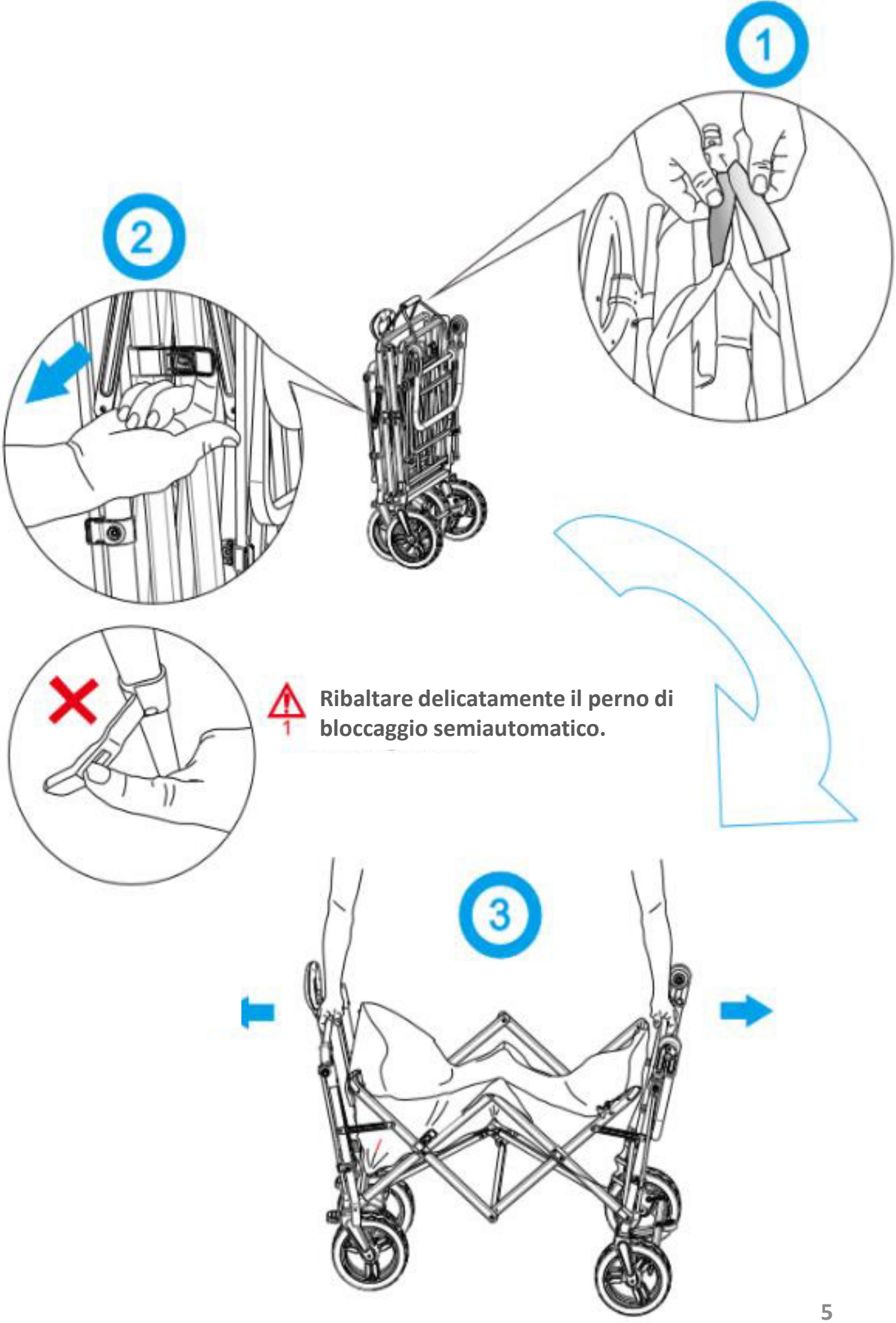
| | |
|---|---|
|  | 1. Telaio |
|  | 2. Abitacolo |
|  | 3. Borsa di trasporto posteriore |
|  | 4. Copertura del tetto - protezione dal sole |



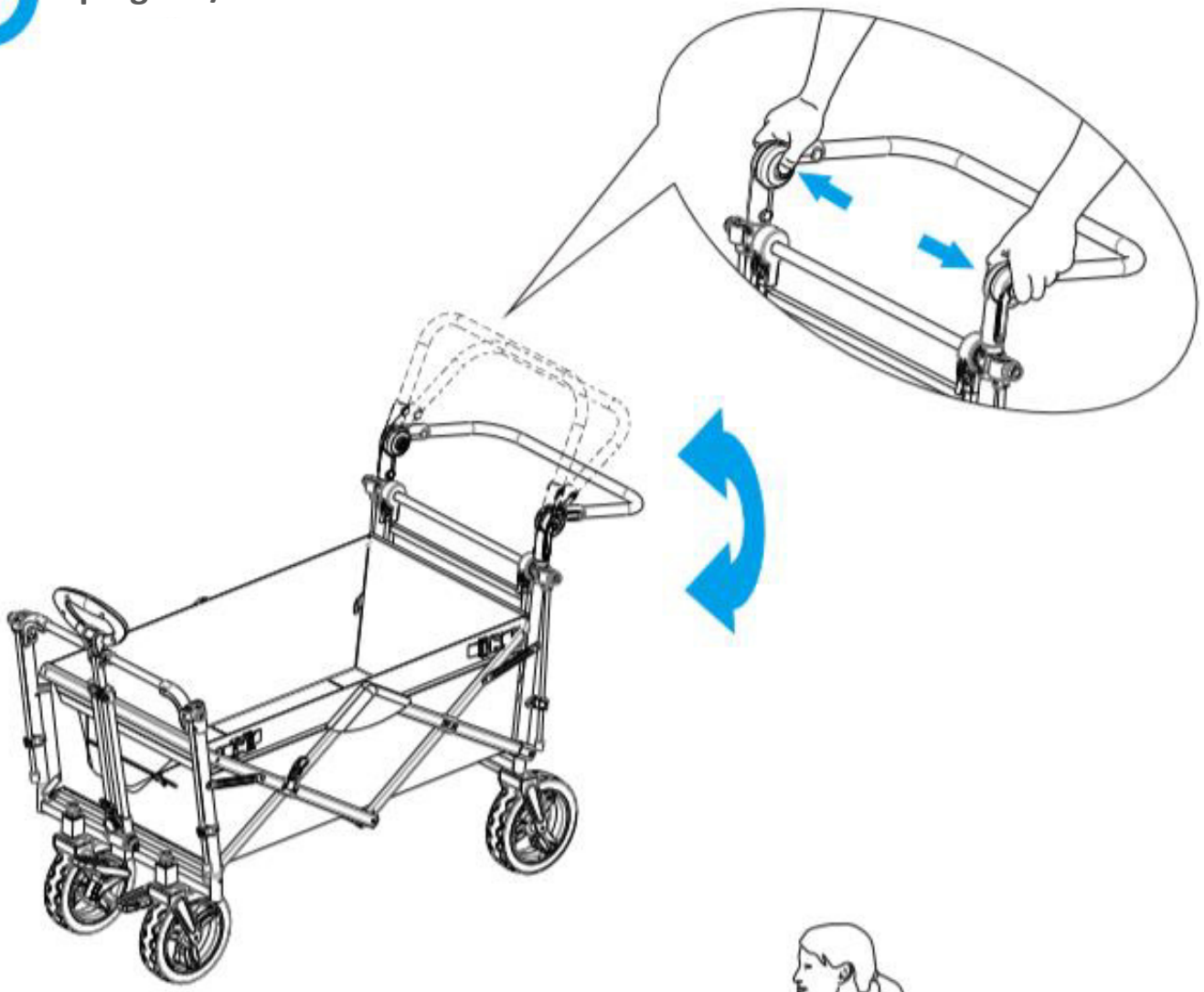

1. Polo anteriore destro della copertura del parasole
2. Montaggio della maniglia
3. Polo anteriore sinistro della copertura del parasole
4. Ruota anteriore destra
5. Ruota anteriore sinistra
6. Telaio inferiore
7. Chiusura semiautomatica
8. Asta posteriore sinistra della copertura del tetto apribile
9. Componente del telaio posteriore
10. Telaio posteriore push/pull
11. Asta posteriore destra della copertura del tetto apribile




12. Cintura di sicurezza (opzionale)
13. Tasca del sedile
14. Freno di stazionamento
15. Accessori per l'estensione della cabina (opzionale)
16. Borsa da carico posteriore
17. Parasole

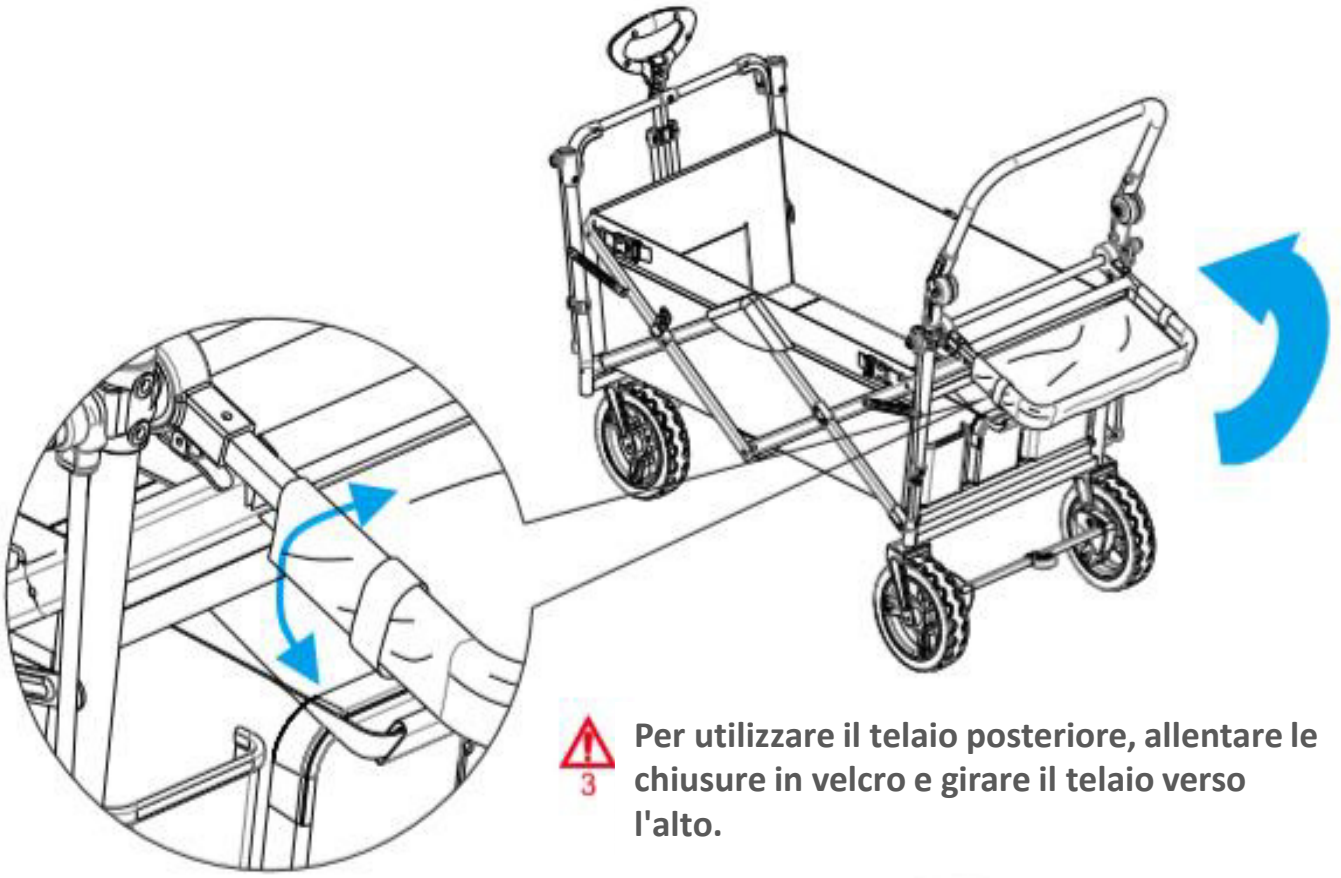

1
2
3
Ribaltare delicatamente il perno di bloccaggio semiautomatico.

## 4 Spingere / tirare indietro il telaio

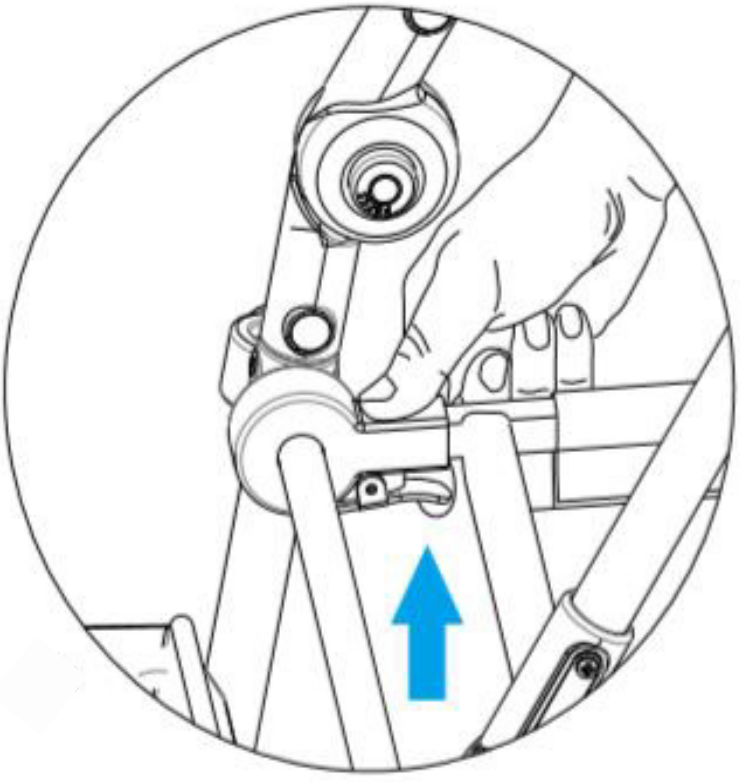


2 **Comportamento pericoloso. Non ripetere.**

# 5 Telaio posteriore

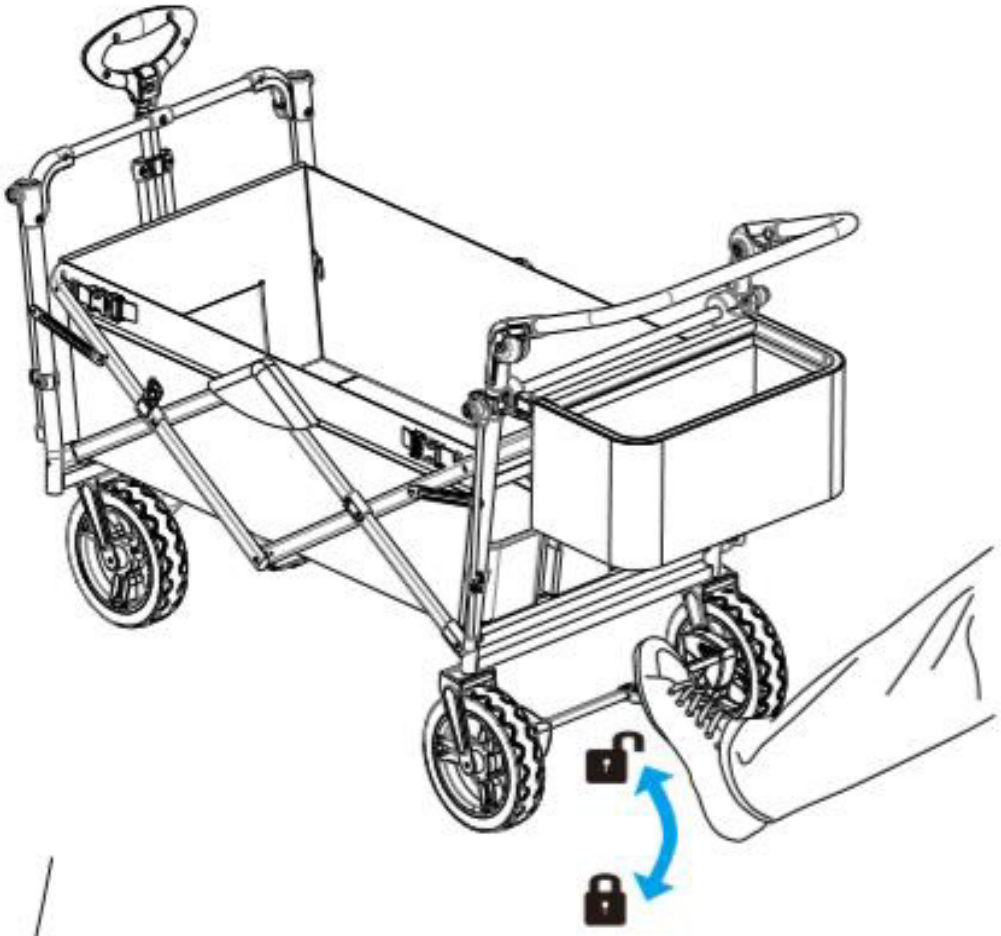


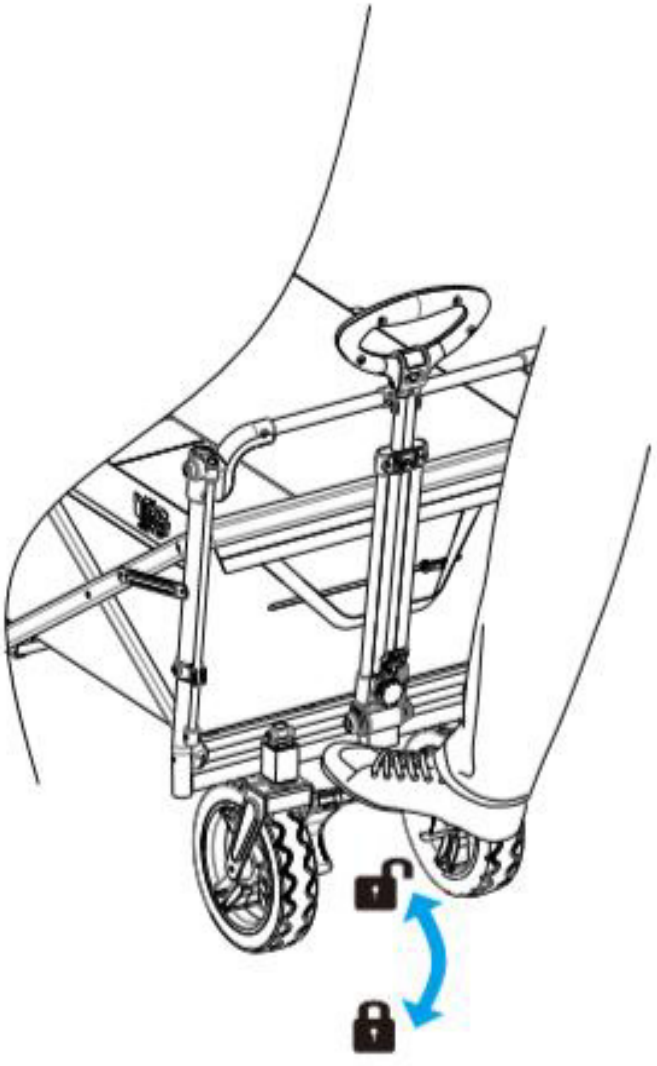
3 **Per utilizzare il telaio posteriore, allentare le chiusure in velcro e girare il telaio verso l'alto.**



4 **Per piegare il telaio posteriore, premere le clip metalliche su entrambi i lati.**

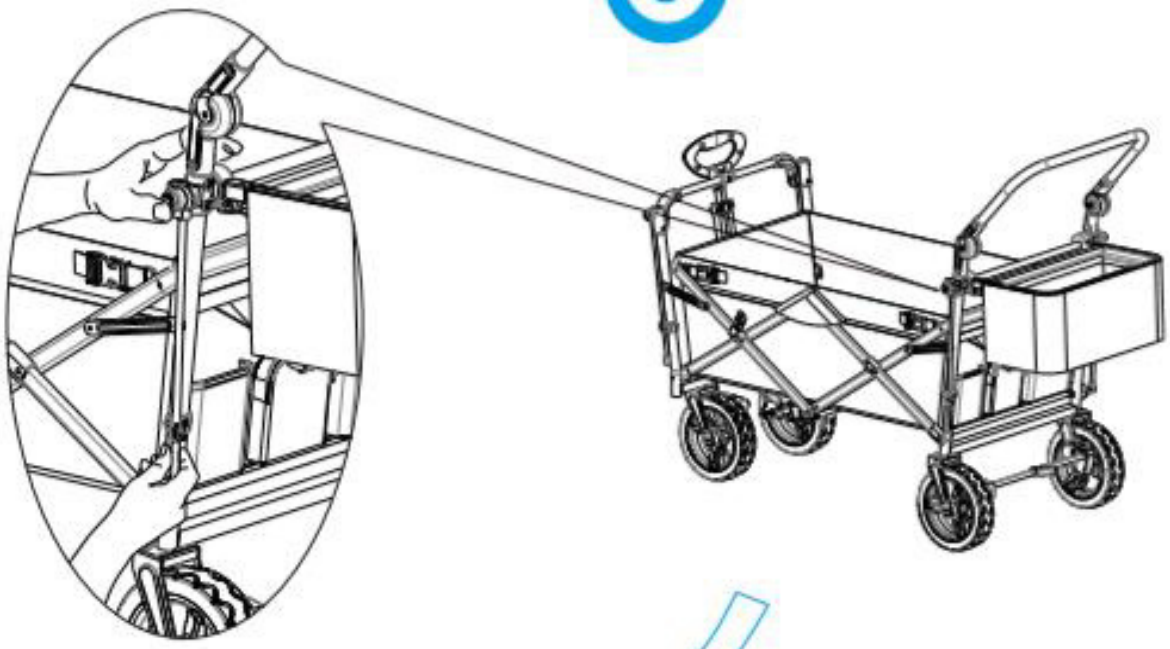
## 6 Freno di stazionamento posteriore





## 7 Freno di stazionamento anteriore

## 8 Tettuccio parasole



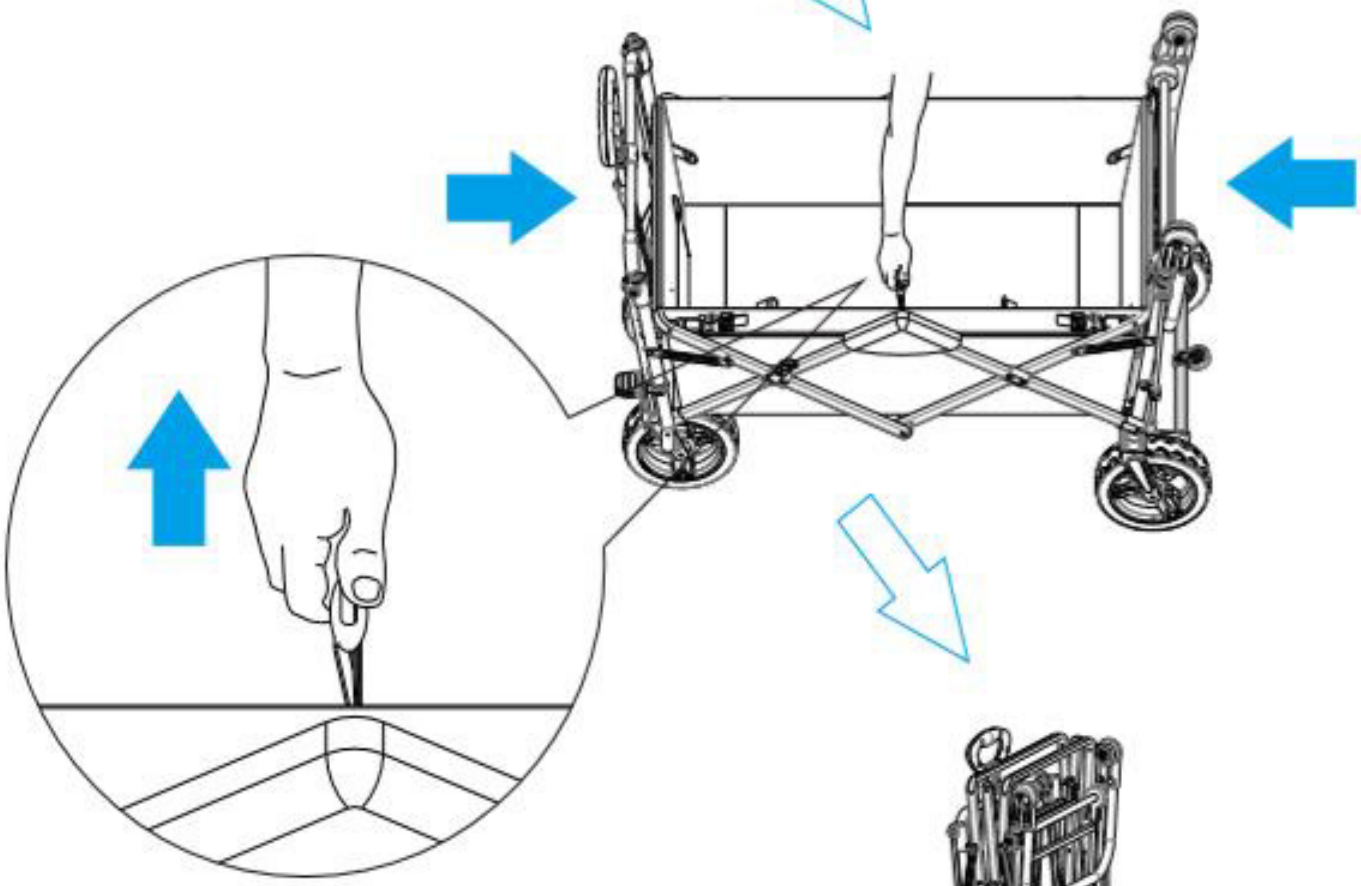
5 Installare le 4 aste della copertura del tetto.

6 Posizionare le aste nella loro posizione normale. Come mostrato nell'illustrazione (a destra).

7 Le aste del tetto puntano leggermente verso l'interno per una maggiore tensione della copertura del tettuccio.

# 9 Estensione

8 **Si prega di tornare in questo stato prima di piegare (chiudere) il carrello.**



9 **Se si dispone di elementi di estensione, si prega di rimuoverli prima di piegare il carrello.**

## 10 Istruzioni per viaggi a breve distanza

10

**Se volete spostare il carrello per una breve distanza, regolate l'angolo e tirate il carrello dal telaio posteriore.**

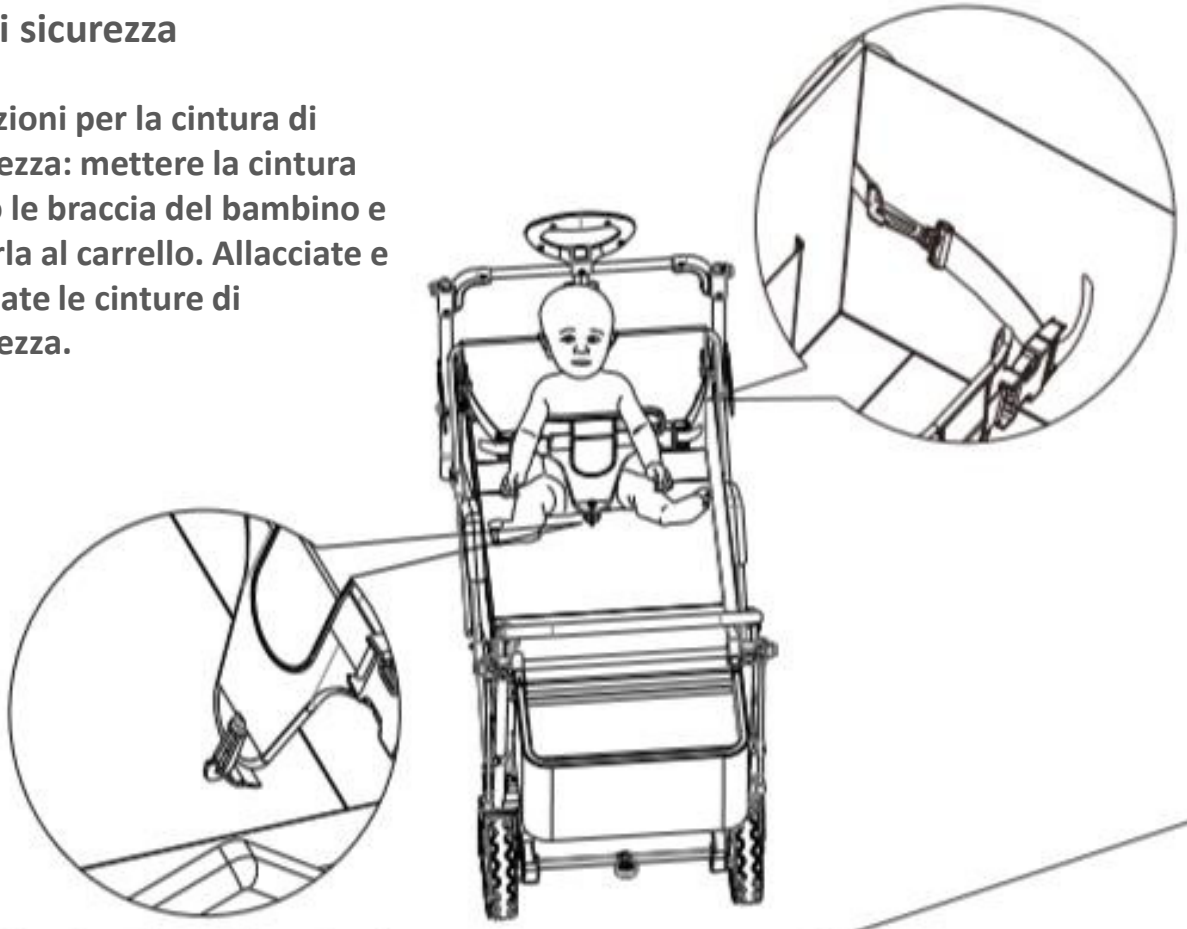
11

**Non tirare il carrello per la maniglia anteriore di spinta/traino**

## Cintura di sicurezza

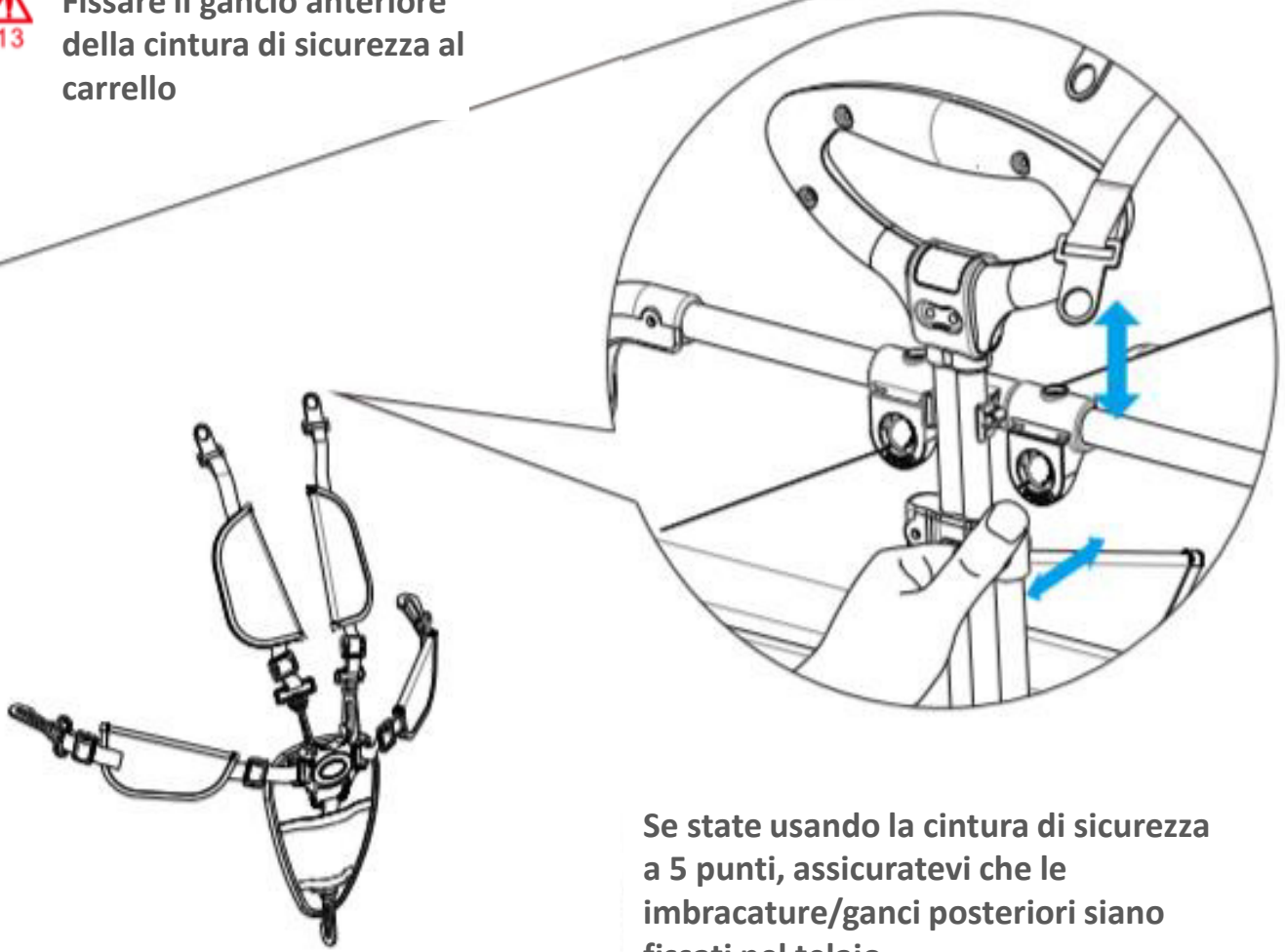
12

**Istruzioni per la cintura di sicurezza: mettere la cintura sotto le braccia del bambino e fissarla al carrello. Allacciate e regolate le cinture di sicurezza.**



13

**Fissare il gancio anteriore della cintura di sicurezza al carrello**



**Se state usando la cintura di sicurezza a 5 punti, assicuratevi che le imbracature/ganci posteriori siano fissati nel telaio**

# Manutenzione e servizio

1. **Per godersi il suo nuovo CT850 il più a lungo possibile, la preghiamo di averne cura.**
2. **Controllate regolarmente il vostro prodotto e gli accessori per verificarne l'usura:**
3. **Controllare che le parti metalliche non presentino ammaccature o crepe. Non utilizzare il prodotto se le parti metalliche sono danneggiate.**
4. **Controllare regolarmente tutte le viti e stringerle se necessario. Sostituire immediatamente le viti difettose e/o mancanti.**
5. **Controllare regolarmente che le parti in tessuto non siano usurate, strappate o danneggiate.**
6. **Pulire il prodotto solo a mano. Usare acqua tiepida e un sapone delicato / non aggressivo. Si prega di non usare solventi.**
7. **Pulire e lubrificare l'asse delle ruote almeno una volta all'anno.**
8. **Quando non è in uso, conservare il prodotto in un luogo asciutto e coperto. Evitare di esporlo alla luce diretta del sole per troppo tempo.**

**Accessori opzionali per carrelli di trasporto pieghevoli:**
Gli accessori possono essere trovati qui: https://www.fuxtec.it/carrelli-pieghevoli/accessori/
Oppure scannerizzando il seguente codice QR con il tuo smartphone

# ⚠ Avvertenze

1. **Il carico massimo raccomandato per questo prodotto non deve superare i 75 kg. Il mancato rispetto di questo carico può provocare danni al prodotto e il rischio di lesioni per l'utente.**
2. **Si prega di non utilizzare una moto o una bicicletta per tirare o trasportare questo carrello. L'inosservanza di questa disposizione può provocare danni al prodotto e lesioni all'utente.**
3. **Si raccomanda di non trasportare oggetti caldi (ad esempio cibo) nell'abitacolo. Questo potrebbe danneggiare il prodotto.**
4. **Il carico massimo della borsa sul retro del prodotto è di 5 kg. Si prega di non superare questo carico.**
5. **Questo prodotto non è adatto all'uso su scale o scale mobili.**
6. **Non lasciare mai un bambino da solo alla portata di questo prodotto.**
7. **Questo prodotto deve essere piegato (chiuso) e spiegato (aperto) solo da persone adulte. Attenzione al rischio di pizzicare le mani durante la manipolazione. Si prega di tenere i bambini lontani dal prodotto.**
8. **Non collocare seggiolini per bambini o attrezzature simili nell'abitacolo. Questa pratica non è approvata dal produttore.**
9. **Non modificare questo prodotto. Farlo può ridurre la sua stabilità. Qualsiasi danno causato dalla modifica non è coperto dal produttore.**
10. **Prima e quando si mettono i bambini nel carrello, si prega di applicare il freno di stazionamento**
11. **La gamma di età per i bambini è da 12 a 72 mesi. Inoltre, devono essere in grado di sedersi nel trasportino da soli / senza l'aiuto di un adulto.**
12. **Quando si usa, non permettere a un bambino di salire quando si spinge il carrello. I bambini di età inferiore ai 3 anni devono utilizzare il dispositivo per le cinture di sicurezza.**
13. **L'uso improprio del prodotto comporterà l'esclusione della garanzia. Danni o lesioni causati da tale uso sono di responsabilità dell'utente e non del produttore. Esempio: vedi questa sezione, uso di un prodotto danneggiato, prodotto o accessorio modificato con pezzi di ricambio non approvati dal produttore, ecc.**
14. **Prima dell'uso, controllate che il carrello sia stato montato correttamente da un adulto.**
15. **Prima dell'uso, controllare che i dispositivi di bloccaggio siano correttamente serrati.**
16. **Non sedersi sul lato del carrello. C'è un pericolo di ribaltamento.**
17. **Quando si trasportano bambini piccoli, si prega di utilizzare il sistema di ritenuta (cinture di sicurezza).**
18. **Se c'è uno scolorimento, si prega di sostituire le parti interessate.**
19. **Si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e di conservarlo in un luogo sicuro. Se non seguite queste istruzioni, la sicurezza del vostro bambino può essere messa in pericolo.**